

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear
within the text. Whenever possible, these have
been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

L. J.-C. & M. I.

PRIÈRES CATÉCHISME ET CANTIQUES

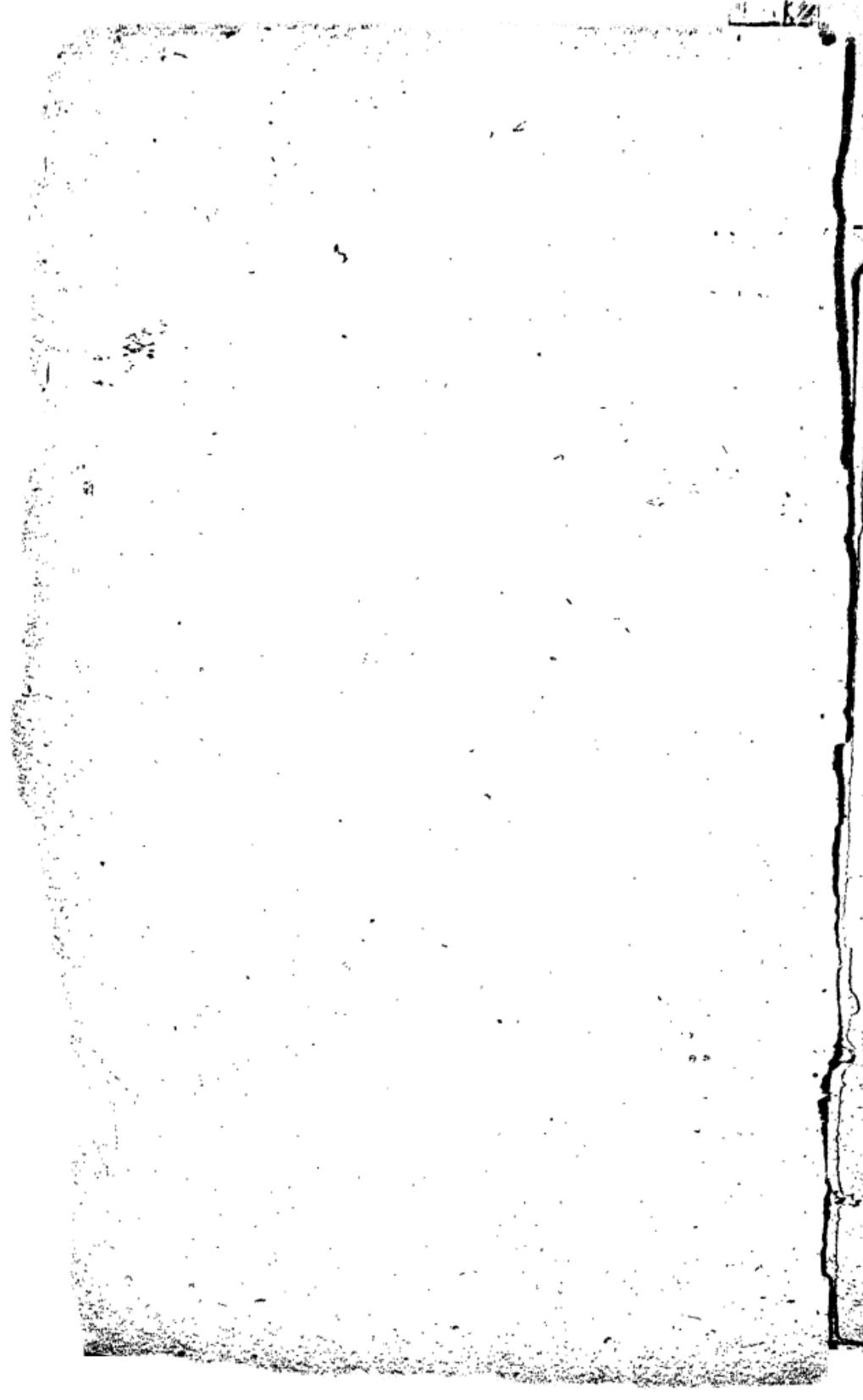
DANS LA LANGUE DES INDIENS CASTORS

¶ ¶ ¶



LAC LA BICHE

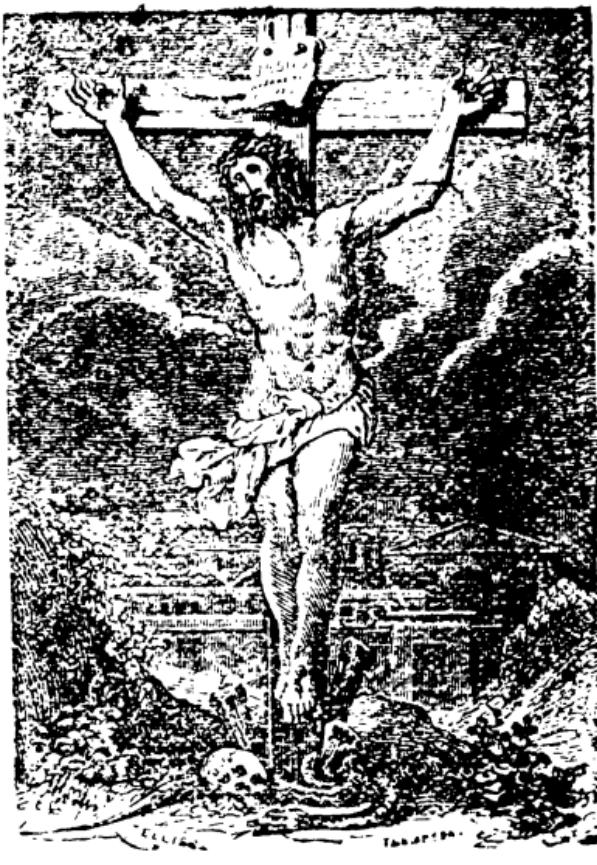
1888



ALPHABET

◀ a	▽ e	△ i	▷ o	" ▲" △
◀ ma	▽ me	△ mi	▷ mo	" ▲" △
◀ da	▽ de	△ di	▷ do	" ▲" △
◀ ka	▽ ke	△ ki	▷ ko	" ▲" △
◀ la	▽ le	△ li	▷ lo	" ▲" △
◀ na	▽ ne	△ ni	▷ no	" ▲" △
◀ ra	▽ re	△ ri	▷ ro	" ▲" △
◀ sa	▽ se	△ si	▷ so	" ▲" △
◀ ya	▽ ye	△ yi	▷ yo	" ▲" △
◀ za	▽ ze	△ zi	▷ zo	" ▲" △
◀ cha	▽ che	△ chi	▷ cho	h △ h
◀ dha	▽ dhe	△ dhi	▷ dho	s △ ws
◀ tha	▽ the	△ thi	▷ tho	z △ zr
◀ tta	▽ tte	△ tti	▷ tto	" ▲" △
◀ ttha	▽ tthe	△ tthi	▷ ttho	" ▲" △
◀ t'a	▽ t'e	△ t'i	▷ t'o	" ▲" △
◀ ba	▽ be	△ bi	▷ bo	" ▲" △

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 20 21 100



PRIÈRES



ב' > עַמְּדָה לְאַבְּרָהָם וְעַמְּדָה לְאַבְּרָהָם;

וְעַד אֶת־פָּנָיו כִּי־אֵלֶיךָ יֹאמֶר אֱלֹהִים וְעַד
בְּשָׁמֶן וְעַד־בְּשָׁמֶן וְעַד־בְּשָׁמֶן וְעַד־בְּשָׁמֶן

בְּאַפָּעָה יָבֹא, וְכֵן, כִּי
בְּלֹא כְּלָמָד בְּאֶתְנָה, וְעַמְּקָם
בְּעַמְּקָם יָבֹא, וְכֵן, כִּי
בְּעַמְּקָם יָבֹא.

הַיְמָנָדֶר, לֹא אִבְשַׁתְּסָסָא
עֲמָלֵךְ עַפְנָמָת, עַל כֵּן
בְּאֶבֶן עַמְּסָמָךְ אִבְשָׁר.

לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶת־
שְׁמָךְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי
בְּעֵדֶךָ נָתַתָּנוּ אֶת־
שְׁמָךָךָ וְאֶת־
עֵדֶךָ כִּי־

אֶל-עַמּוֹן, וְיָמֵן אֶל-עַמּוֹן.

ל ע. ס. כ. ד. ע. מ. א. ד. ל. ב. י. ת. פ.
ב. י. ת. פ. ל. כ. ב. ק. ב. ל. י. ת. פ. ע. ד. כ. ד.
! ל. כ. ע. ת. ב. ל. , ל. כ. ס. ד. י. ד.

Digitized by srujanika@gmail.com

נְשָׁמָה יְבָרֶךְ.

1. **תְּמִימָדָר**, **עַמְמָדָר**, **עַמְמָדָה** * **תְּמִימָה**.
 2. **עַמְמָדָר** * **עַמְמָדָה** **עַמְמָדָה** **עַמְמָדָה**.

3. עַד כִּי אָמַר עַמְשָׁר
עַמְשָׁר בְּבָבֶן * עַד.
 4. וְעַמְפֵּה * דְּבָרָה עַמְשָׁר
בְּבָבֶן.
 5. עַמְלָא כִּי * קְלָת לְבָבֶן
עַמְלָא.
 6. עַמְבָּבֶן * גְּלָעֵד עַמְלָא
עַמְלָבֶן.
 7. עַמְלָבֶן * דְּבָרָה עַד עַמְלָבֶן
עַמְלָבֶן כִּי עַד עַמְלָבֶן,
 8. עַמְלָבֶן * יְמִינָה עַמְלָבֶן
עַמְלָבֶן.
 9. עַמְלָבֶן * עַמְלָבֶן
עַמְלָבֶן.
 10. עַמְלָבֶן יְמִינָה עַמְלָבֶן
עַמְלָבֶן.
-

1. עַמְלָבֶן עַמְלָבֶן.

2. עַמְלָבֶן עַמְלָבֶן עַמְלָבֶן.

3. עַמְלָבֶן עַמְלָבֶן עַמְלָבֶן.

3. □▷ "עַדְתָּא בַּל פְּדָיָה
בָּנֶם עַדְתָּא.
 4. □▷ "עַדְתָּא שְׁמֵן כְּפָר
עַדְתָּא רַב.
 5. □▷ צְלִיכָּה, נְכָה
עַדְתָּא שְׁמֵן כְּפָר
עַדְתָּא, נְכָה
עַדְתָּא שְׁמֵן כְּפָר.
 6. □▷ כָּה יְמִינָה + "עַדְתָּא
עַדְתָּא.
 7. □▷ אֲמִינָה - עַדְתָּא עַדְתָּא
עַדְתָּא.
-

עַדְתָּא עַדְתָּא עַדְתָּא.

עַדְתָּא עַדְתָּא עַדְתָּא
עַדְתָּא עַדְתָּא עַדְתָּא
עַדְתָּא, עַדְתָּא, עַדְתָּא
עַדְתָּא עַדְתָּא עַדְתָּא.

לְעֵד עַמְּסָדָר.

עַמְּסָדָר יְהִי זֶה ! לְעֵד
זֶה תְּמִימָה, אֲבָנָה,
לְמִזְבֵּחַ, כְּבָשׂוֹן
תְּמִימָה, כְּבָשׂוֹן.

עַמְּסָדָר יְהִי עַמְּסָדָר.

אֲבָנָה תְּמִימָה ! לְעֵד
עַמְּסָדָר יְהִי עַמְּסָדָר,
כְּבָשׂוֹן, כְּבָשׂוֹן
לְמִזְבֵּחַ, כְּבָשׂוֹן.

לְעֵד עַמְּסָדָר.

לְעֵד ! לְעֵד
עַמְּסָדָר יְהִי זֶה
עַמְּסָדָר יְהִי זֶה
לְעֵד ! לְעֵד

נְפָרֵד וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח תְּמִימָן
וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח:

נִזְבַּח עַמְּדָר לְנִזְבַּח.

כְּאֵל ! נִזְבַּח וְנִזְבַּח, וְנִזְבַּח
וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח
וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח
וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח.

נִזְבַּח וְנִזְבַּח.

נִזְבַּח עַמְּדָר תְּמִימָן יְשִׁיבָה
וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח
וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח
וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח
וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח
וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח וְנִזְבַּח.

לְפָנֶיךָ כִּי עַמְּדָל.

וְלֹא תַּעֲבֹר אֶת חֵצֶן ! אָה
וְלֹא תַּעֲבֹר אֶת חֵצֶן לְבָדָק, וְלֹא
וְלֹא תַּעֲבֹר אֶת חֵצֶן לְבָדָק,
וְלֹא תַּעֲבֹר אֶת חֵצֶן לְבָדָק.

לְפָנֶיךָ כִּי עַמְּדָל.

בְּעֵטָה, בְּפָסָדָה עַל אֶלְגָּד
בְּעֵיכָה כָּדָה, בְּכִיכָּדָה יְלָדָה
עַפְדָּה. בְּעֵיכָה עַבְדָּה כָּדָה
בְּעֵיכָה, בְּעֵטָה עַבְדָּה כָּדָה
בְּעֵיכָה כָּדָה בְּעֵיכָה כָּדָה.
בְּעֵיכָה כָּדָה.

בְּעֵיכָה כָּדָה.

לְפָנֶיךָ כִּי עַמְּדָל.

לְפָנֶיךָ כִּי עַמְּדָל,

፳፻፲፭. የሚገኘውን ስም በፊርማ እንደሆነ



תְּמִימָה כַּחֲדֵשׁ וְכַחֲדֵשׁ.

לֹא בְּזִבְחָנָה אֶלְעָלָה ! לֹא
חַיְלָה, לֹא קָרְבָּן, לֹא תַּעֲלָם
"עַל בְּצָפָה. ז." שְׁוּרָה.

(ד. כַּחֲדֵשׁ-חַיְלָה)

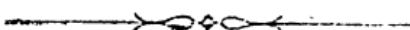
תְּמִימָה כַּחֲדֵשׁ.

לֹא בְּזִבְחָנָה ! לֹא
חַיְלָה, לֹא קָרְבָּן, לֹא תַּעֲלָם
"עַל בְּצָפָה. ז." שְׁוּרָה.

(ד. כַּחֲדֵשׁ-חַיְלָה)

חַיְלָה כַּחֲדֵשׁ זָהָב.

חַיְלָה כַּחֲדֵשׁ בְּלָדָה
ז. יַעֲלֵל (ז), כַּחֲדֵשׁ זָהָב
ז. "עַל בְּצָפָה. ז." שְׁוּרָה



תִּשְׁעָם יְכַח אֶל-אֵיכָה

תִּשְׁעָם יְשִׁימָה, חַמְסָדָר יְבָשָׁה
 חַיָּה, חַסְדָּה תְּדִילָה + צְדָקָה
 נְסָדָה הַלְּבָדָה, אֲדֹנָה יְהֻנָּה לְ
 נְאָזָב בְּנָבָד בְּנָבָד בְּנָבָד
 אֲדֹנָה, בְּנָבָד בְּנָבָד כְּבָד
 תִּשְׁעָם יְבָשָׁה כְּבָד יְבָשָׁה
 חַיָּה בְּנָבָד אֲדֹנָה יְהֻנָּה
 בְּבָד אֲדֹנָה לְבָדָה, בְּבָד יְסָדָה
 חַיָּה בְּבָד אֲדֹנָה רְכָבָה
 יְבָשָׁה כְּבָד עֲלָבָד. בְּבָד
 יְבָשָׁה, אֲדֹנָה יְהֻנָּה כְּבָד
 אֶל-אֵיכָה אֲדֹנָה בְּבָד.

בְּבָד אֶל-אֵיכָה.





תְּשִׁיבַת כָּהֵן מֶלֶךְ.

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּשִׁיבַת אֱלֹהִים עַמְּדָל
 ! אֶתְכָּבְדָךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל תְּפִלָּה דְּבָרָל כָּל כָּל
 הַמִּזְבֵּחַ : עַל־פָּנֶיךָ יְהוָה יְהוָה
 תְּבִרְךָ יְהוָה לְבָנֶיךָ, תְּבִרְךָ
 יְהוָה לְבָנֶיךָ ; לְבָנֶיךָ יְהוָה
 תְּבִרְךָ יְהוָה לְבָנֶיךָ, תְּבִרְךָ
 יְהוָה לְבָנֶיךָ, תְּבִרְךָ יְהוָה לְבָנֶיךָ

בְּרִית מָנָה ! שָׁמֶן וְעַמְּדָן
שְׁמַרְתָּנוּ וְעַמְּדָן וְעַמְּדָן
וְעַמְּדָן.



CATÉCHISME.

בְּנֵי עַמּוֹ.

- 1 ? בְּנֵי עַדְעָם
— אָדָם עַדְעָם, בְּנֵי אָדָם לְבָנָה מִצְרָיִם.
- 2 ? אֲחָד עַדְעָם: « אָדָם לְבָנָה מִצְרָיִם »?
— מִצְרָיִם, יְהִינָּה תְּשִׁיבָה, יְהִינָּה תְּשִׁיבָה.
- 3 ? תְּהִלָּתָךְ?
— אָדָם תְּהִלָּתָךְ, מִצְרָיִם כָּלֶבֶת, תְּהִלָּתָךְ.
- 4 ? כָּלֶבֶת תְּהִלָּתָךְ?
— בְּנֵי עַדְעָם.

5 ? תְּנִשֵּׁת תַּכָּא פִּיאָר ג
— פִּיאָר יַזְבֵּן עַמְּדָלֶר צַיְמָק —
סָל וְ זָעָר; תְּנִשֵּׁת תַּכָּא
צַ"א, צַפְּלָה, צַעֲקָל, צַעֲקָל אַשְׁאָפְּטָפָח
יַדְעָל עַל-תְּדָעָל אַ-עַל-לְאָלָל
דָּאָר עַל-פָּר דָּאָר בְּגָר.

6 ? תְּנִשֵּׁת יְבָרֶךָ
— תְּנִשְׁרֵת צַיְמָק צַ"ה-וְה-סְתִּיר —
בְּרֵת צַפְּרָה, צַעֲמָה, צַעֲמָה
בְּרֵת צַעֲמָה, צַעֲמָה, צַעֲמָה
תְּנִשֵּׁת.

7 ? תְּנִשְׁרֵת תַּכָּא וְ זָעָר
— תַּכָּא עַל-פָּר צַ"ז עַל-נִתְּר —
תְּנִשְׁרֵת.

8 ? חַנְעָף אָרְבָּה.

— בְּרֵת עַמְּדָלֶר אַ-צְבָּאָר צְבָּאָר
בְּרֵת צְבָּאָר, צְבָּאָר צְבָּאָר.

9 ? עַל-בְּרֵת תְּנִשֵּׁת אַ-עַל-בְּרֵת
— סָל, וְ זָעָר לְתַזְעֵר עַמְּדָלֶר —

ii

¶ יְהִי רָם מִזְבֵּחַ לְעֹלָה וְלְשָׁלֹחַ וְלְמַנְחָה
¶ וְלְיָדָה וְלְבָרֶךְ וְלְתִשְׁבַּחַ וְלְתִשְׁפַּחַת
¶ וְלְתִשְׁבַּחַ וְלְתִשְׁפַּחַת וְלְתִשְׁבַּחַ וְלְתִשְׁפַּחַת

1. ? תְּשִׁלֵּחַ מִצְרָיִם כְּבָדָה
כְּבָדָה מִצְרָיִם שְׁלֹשָׁה עֲשָׂר
אֶתְנָשָׁן וְעַל-עֲשָׂר

- 2 ? עֲמָדֶל דָל
תְּלִיאַד בָּעֵד עֲמָדֶל -
אַשְׁדָד תְּלִיאַד, "עַד תְּלִיאַד
בְּנֵי אַשְׁדָד לְאַדְמָד."
- 3 ? עֲמָדֶל בָּעֵד אַשְׁדָד
אַתְּדָד בָּעֵד בָּעֵד תְּלִיאַד -
אַשְׁדָד אַפְדָד בָּעֵד אַפְדָד עַפְדָד
עַפְדָד תְּלִיאַד.
- 4 ? עַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד
עַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד ?
עַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד -
עַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד עַפְדָד
עַפְדָד.
- 5 ? עַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד
עַפְדָד אַפְדָד ?
עַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד -
עַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד.
- 6 ? עַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד
עַפְדָד אַפְדָד אַפְדָד ! אַפְדָד -

- 7 תְּרִיס כָּדָע, עַל פְּנֵי כָּדָע
דָּבָר פָּעָלָם.
- 8 ? עַמְּדָלֶךָ תְּרִיס כָּדָע
רַכְבָּן נְפָרָה, כָּדָע תְּרִיס כָּדָע
כָּדָע עַמְּדָלֶךָ נְפָרָה כָּדָע.
- 9 ? עַמְּדָלֶךָ דָּבָר אֲלֵין
בָּאָדָם עַמְּדָלֶךָ בָּאָדָם
וְאָדָם, בָּאָדָם עַמְּדָלֶךָ בָּאָדָם.
- 10 ? עַמְּדָלֶךָ עַמְּדָלֶךָ בָּאָדָם
וְאָדָם, עַמְּדָלֶךָ תְּרִיס כָּדָע ! תְּרִיס כָּדָע
תְּרִיס כָּדָע, עַמְּדָלֶךָ וְאָדָם, בָּאָדָם.
- 11 ? עַמְּדָלֶךָ בָּאָדָם בָּאָדָם

אָל, עַמְאָל ד"ג נ"ד כ"ה -

12 עַמְאָל: עַנְּאָה בְּ דִינְךָ ? בְּגַם, לְבָדָל -

לְבָדָא עַנְּאָה עַמְאָל כ"ה עַנְּאָה עַנְּאָה
עַנְּאָה עַנְּאָה עַנְּאָה עַנְּאָה עַנְּאָה
עַנְּאָה עַנְּאָה בְּגַם, עַנְּאָה לְבָדָל
עַנְּאָה עַנְּאָה בְּגַם, עַנְּאָה, לְבָדָל
עַנְּאָה עַנְּאָה בְּגַם, עַנְּאָה, לְבָדָל.

III

1 ? עַמְאָל עַנְּאָה וְ ?
עַנְּאָה ד"ג בְּגַם תְּנַשֵּׁא
עַנְּאָה, עַמְאָל עַנְּאָה וְ ?
עַנְּאָה, לְסֹס בְּ פֶן חַע אֲבָל
עַמְאָל עַנְּאָה, שְׁוֹז, שְׁוֹז
עַמְאָל עַנְּאָה.

2 ? עַמְאָל: עַנְּאָה ?
עַנְּאָה בְּגַם, עַמְאָל -

לְזַעֲמָנִים יְהִי כְּבָשׂוֹן
עַל-כָּלֵב אֶת-פְּנֵי.

3 ? עַמְשָׁלָר כְּלָא ?

— תְּעַמְּדָה עַמְשָׁלָר, כְּלָא כָּא
יְצָבָר אֶת-פְּנֵי: פְּנֵי עַמְּדָה
אֶחָד לְזַעֲמָנִים, כְּבָשׂוֹן עַמְשָׁלָר כְּ.

4 ? עַמְשָׁלָר כְּבָשׂוֹן שְׁדָה יְהִי ?

— עַמְשָׁלָר, שְׁדָה שְׁדָה יְהִי
עַמְשָׁלָר כְּבָשׂוֹן. אֶת-פְּנֵי
אֶחָד כָּא כָּא כָּא כָּא כָּא
שְׁדָה, שְׁדָה שְׁדָה שְׁדָה.

5 ? עַמְשָׁלָר עַמְשָׁלָר ?
כְּבָשׂוֹן יְבָשָׁה ?

— יְבָשָׁה כְּבָשׂוֹן כְּבָשׂוֹן —

6 ? סְחַדְפָּל סְדָה סְדָה ?

— כָּא, עַמְשָׁלָר עַמְשָׁלָר סְחַדְפָּל
עַמְשָׁלָר.

7 ? סְחַדְפָּל עַמְשָׁלָר עַמְשָׁלָר ?

- אָדָם, כִּי־שְׁאֵלָה
עַמְּדָל, חֲנַדָּה וְכָלָבָן
פָּעַלְתָּ, וְלֹא־אָמַרְתָּ?
- 8 — אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה.
- 9 — אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה.
- 10 — אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה.
- 11 — אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה, אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה.
- 12 — אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה, אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה ?
- 13 — אָלָמָלָה ?
— אָלָמָלָה ?

◀ סענ' ◀

14 עַמְשָׁדְךָ בֵּדֶב נָפָר
כִּי אַתָּה ?

— כִּי כָּלְבָךְ יְכָבֵר,
בֵּדֶב נָפָר כִּי אַתָּה ?

15 וְאַתָּה עַמְשָׁדְךָ בֵּדֶב
תְּבִיאֵת ?

— ◀ עַמְשָׁדְךָ ▶,
◀ עַמְשָׁדְךָ ▶.

IV

1. וְאַתָּה יְכָבֵר אַתָּה
בֵּדֶב ?

— אַתָּה יְבִיאֵת
בֵּדֶב צַדְקָה.

2. וְאַתָּה עַמְשָׁדְךָ
בֵּדֶב ?

עַל־בְּשָׂרֵב וְבָשָׂרֶב
 כְּלֹבִים שָׁמֶן וְשָׁמֶן
 «בְּנֵי כֶּבֶשׂ»: בְּנֵי כֶּבֶשׂ
 «בְּנֵי כֶּבֶשׂ»: בְּנֵי כֶּבֶשׂ
 «בְּנֵי כֶּבֶשׂ»: בְּנֵי כֶּבֶשׂ
 «בְּנֵי כֶּבֶשׂ»: בְּנֵי כֶּבֶשׂ

3 ? בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 מְלָא כְּלָבָב עַל־עַל־עַל־עַל

4 ? בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?

5 ? בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 .עַל־בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?

6 ? בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?
 בְּנֵי כֶּבֶשׂ עֲלֵי פְּדָיִם ?

7. ?נְקָעַ כְּנָסֶן עֲמָדֶל אַעֲמִיכָּן .
עֲמָאָה אֵד קָדָם עַפְרָאָה לְפָגָה —
נְקָעַ כְּנָסֶן .
8. עַמְּדָה אַמְּדָל אַחֲרָה כְּנָסֶן ?
פָּנָאָב נְקָעַ עַתְּלָה פָּעָלָה —
לְמָלָה לְמָלָה פָּעָלָה עַמְּדָה —
בְּדַבְּרָה .
9. ?כְּפָרָה יְלָאָבָלָה קָאָה .
עִיכָּבָדָה וְלָבָדָה , אַדְּבָדָה —
כָּבָדָה כָּבָדָה אַבְּדָה .
-

v

1. עַתְּלָה פָּעָלָה אַחֲרָה כְּנָסֶן
עַמְּדָה אַמְּדָל אַחֲרָה פָּעָלָה —
לְמָלָה לְמָלָה אַמְּדָל אַחֲרָה .
2. ?לְמָלָה אַמְּדָל אַחֲרָה כְּנָסֶן
לְמָלָה לְמָלָה אַמְּדָל אַחֲרָה —
לְמָלָה לְמָלָה אַמְּדָל אַחֲרָה .

3 ? חַדֵּשׁ, כְּפָר אַלְפָה + כְּדָא, פָּר
 אַלְפָה בְּרִי, חַדֵּשׁ כְּדָא אַלְפָה -
 כְּדָא בְּרִי, חַדֵּשׁ כְּדָא אַלְפָה בְּרִי.

4 אַלְפָה, כְּפָר אַלְפָה + כְּדָא בְּרִי
 ? אַלְפָה אַלְפָה כְּדָא -
 כְּדָא בְּרִי.

5 אַלְפָה עֲמַדָּל ▶ אַלְפָה ▶ אַלְפָה כְּדָא
 ? אַלְפָה כְּדָא אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה -
 כְּדָא אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה
 אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה
 אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה
 אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה.

6 אַלְפָה ▶ אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה ? עֲמַדָּל
 אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה -
 אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה
 אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה
 אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה
 אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה.

7 ? כְּפָר אַלְפָה אַלְפָה + כְּדָא אַלְפָה
 אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה אַלְפָה -

לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
וְאַמִּתָּה כְּפָרָה.

8 ? תְּרֵישׁ פְּרֹטְרָה כְּבָשָׂעָן
— תְּרֵישׁ פְּרֹטְרָה כְּבָשָׂעָן.

9 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה.

10 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה, בְּלִבְנָה
לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה, בְּלִבְנָה.

11 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה.

12 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה, בְּלִבְנָה.

13 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה.

14 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה, בְּלִבְנָה.

15 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה.

16 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה.

17 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה, בְּלִבְנָה.

18 ? לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה
— לְבָנֶתֶת אֲמִתָּה, בְּלִבְנָה.

- 13 ? עַלְיוֹן כֶּבֶשׂ כָּמָרָא
 - כְּבָשׂ יָמָרָא בְּשָׁבָעָה, בְּשָׁבָעָה
 בְּשָׁבָעָה כְּבָשׂ מִצְבָּה
 וְכָבֵד כְּבָשׂ מִצְבָּה
 כְּבָשׂ מִצְבָּה.
- 14 כְּסָבָד עַמְשָׁלָד תְּשָׁפָעָה ?
 - עַמְשָׁלָד תְּשָׁפָעָה, בְּשָׁבָעָה
 כְּסָבָד תְּשָׁפָעָה, בְּשָׁבָעָה
 כְּסָבָד תְּשָׁפָעָה.
- 15 עַל כְּבָשׂ תְּשָׁפָעָה ?
 - כְּבָשׂ תְּשָׁפָעָה, בְּשָׁבָעָה
 עַל כְּבָשׂ תְּשָׁפָעָה, בְּשָׁבָעָה
 עַל כְּבָשׂ תְּשָׁפָעָה.
- 16 כְּפָר אַלְמָנָה תְּשָׁפָעָה ?
 - כְּפָר אַלְמָנָה, בְּשָׁבָעָה
 כְּפָר אַלְמָנָה, בְּשָׁבָעָה.
- 17 כְּפָר אַלְמָנָה תְּשָׁפָעָה ?
 - כְּפָר אַלְמָנָה, בְּשָׁבָעָה.

13. בְּרִית עֲמָדָה אַתָּה כִּי
אַתָּה תְּשִׁיבֵנִי ?
- עֲמָדָה אַתָּה כִּי
אַתָּה תְּשִׁיבֵנִי ?
19. ? לְעַדְתִּי כִּי
עַד אַתָּה יָבֹא כִּי
- לְפָנֶיךָ עַמְּדָה.
-

VI

וְעַד יָבֹא כִּי
עַד יָבֹא כִּי

1. בְּרִית עֲמָדָה ?
— עֲמָדָה, יָבֹא כִּי
תִּיאַתְּךָ.
2. ? בְּרִית עֲמָדָה ?
— תִּיכְרֹב כִּי תִּיכְרֹב —
3. ? בְּרִית עֲמָדָה ?
— תִּיכְרֹב.

— ▷ סָמֵךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה וְעַל־
 יְהוָה כִּי־בְּרֹית־עָמָד־
 4 תְּגִישָׁה שִׂמְחָה
 ? תְּגִישָׁה ?
 — תְּגִישָׁה מְשֻׁדָּר —

§ 3
 פְּנֵיכֶם יְבָרַךְ יְהוָה
 « בְּנֵי שְׁמֹעֲהַת כָּל־
 « אַתְּךָ »

5 ? תְּמִימָן אָל ?
 — תְּמִימָן תְּמִימָן —
 6 ? תְּמִימָן ?
 — תְּמִימָן, תְּמִימָן יְבָרַךְ יְהוָה —
 ? תְּמִימָן יְבָרַךְ יְהוָה
 ? תְּמִימָן תְּגִישָׁה מְשֻׁדָּר —
 ? תְּמִימָן יְבָרַךְ יְהוָה —
 8 ? תְּמִימָן ? תְּמִימָן ?
 — תְּמִימָן כָּל ? תְּמִימָן ?

9. କେବୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?

$\nabla \Delta \in \text{UBS}^{\ast} L^p$ by (C).

10. וְאֵת לִפְנֵי ?

— תְּמִימָנֶה, אֲבָבָלָה, וְעַמְּדָה —
עַמְּדָה, וְעַמְּדָה, אֲבָבָלָה, תְּמִימָנֶה —
עַמְּדָה.

11 $\nabla \cdot (\vec{B} + \vec{d})$

12. תְּבִיבָה וְעַמְקָמָה?

לְאַיִלָּה כְּפָרָה בְּעֵדֶן וְעַמְּלֵךְ –

13 וְיָמֵן כִּי תַּחֲנֹן לְפָנֶיךָ ?
—▷ פָּתַח־צָבָא ▷ בְּנֵי־עַמָּךְ ▷ אֶל־
וְיָמֵן ▷ בְּנֵי־עַמָּךְ ▷ נָרָג־כָּל־עַמָּךְ
▷ בְּנֵי־עַמָּךְ.

— מִתְּבָרֶךְ לְפָנֵינוּ יְהוָה
לְבָרֶךְ לְפָנֵינוּ יְהוָה.

VII

- 1 C אַדְמָה ? יְהוָה לְיִצְחָק אַדְמָה
אַדְמָה כָּלְבָד כָּלְבָד יְהוָה כָּלְבָד —
עֲמָדָל עֲמָדָל עֲמָדָל עֲמָדָל
עֲמָדָל עֲמָדָל עֲמָדָל עֲמָדָל
עֲמָדָל עֲמָדָל עֲמָדָל עֲמָדָל.
- 2 תְּבִשְׂתָּה ? כָּלְבָד תְּבִשְׂתָּה
כָּלְבָד, תְּבִשְׂתָּה תְּבִשְׂתָּה —
עֲמָדָל עֲמָדָל עֲמָדָל עֲמָדָל
עֲמָדָל עֲמָדָל עֲמָדָל.
- 3 אַדְמָה ? יְהוָה אַדְמָה
— מִשְׁׁבָּתָה בְּמִשְׁׁבָּתָה מִשְׁׁבָּתָה
מִשְׁׁבָּתָה כָּלְבָד מִשְׁׁבָּתָה,
מִשְׁׁבָּתָה כָּלְבָד.
- 4 פְּרַגְּזָה ? לְיִצְחָק פְּרַגְּזָה
— פְּרַגְּזָה תְּבִשְׂתָּה פְּרַגְּזָה
פְּרַגְּזָה יְהוָה פְּרַגְּזָה.

5. בְּנֵי עַמּוֹ ?

— שָׁעַרְתִּי וְעַמְּלָאָה
בְּנֵי עַמּוֹ ?

6. ? אֶלְעָזָר תְּמִימָן ?

— לְעָזָר יְהֻדָּה
עָזָר בָּבָן, כְּפָרָה
בָּבָן, לְעָזָר, לְעָזָר.

7. ? דָּבָר לְעָזָר ?

— לְעָזָר תְּמִימָן, עָזָר,
עָזָר בָּבָן, כְּפָרָה
בָּבָן, לְעָזָר.

8. ? כָּנָף מִקְּרָב יְהֻדָּה ?

— קְרָבָל. מִקְּרָב יְהֻדָּה
עַמְּלָאָה ? עַמְּלָאָה
עַמְּלָאָה ? לְעָזָר, לְעָזָר,
לְעָזָר ?

9. ? עַמְּלָאָה כָּנָף ?

— כָּנָף עַמְּלָאָה ?
עַמְּלָאָה ?

10. ? כָּנָף לְעָזָר ?

- לְבָבִי מִתְּבָבַת וְאֶתְּנָא.
- 11 כִּי-עֲמֵד בְּבָבִי ? יְכִי-עֲמֵד בְּבָבִי ?
— מִלְּבָבִי תְּמִיכָה-, דְּכִי מִלְּבָבִי,
אֶתְּנָא, תְּמִיכָה-מִלְּבָבִי כִּי-
מִלְּבָבִי.
- 12 כִּי-עֲמֵד בְּבָבִי ? מִלְּבָבִי ?
— מִלְּבָבִי ? מִלְּבָבִי ?
- 13 כִּי-עֲמֵד בְּבָבִי ? מִלְּבָבִי ?
— מִלְּבָבִי ? מִלְּבָבִי ?
- 14 כִּי-עֲמֵד בְּבָבִי ? מִלְּבָבִי ?
— מִלְּבָבִי ? מִלְּבָבִי ?
- 15 כִּי-עֲמֵד בְּבָבִי ? מִלְּבָבִי ?

— ל' בְּשִׁירָה שְׁבַע־בָּשָׂר
 15. לְבָנָה כְּלֵבָה: «לְבָנָה כְּלֵבָה»
 לְבָנָה כְּלֵבָה, «לְבָנָה כְּלֵבָה».
 לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה,
 לְבָנָה כְּלֵבָה.

16. לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה?
 — לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה.
 17. לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה?
 — לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה?

— לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה,
 לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה,
 לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה,
 לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה,
 לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה.

18. לְבָנָה כְּלֵבָה?
 — לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה,
 לְבָנָה כְּלֵבָה, לְבָנָה כְּלֵבָה.

19. **אָמֵן** אֶת־**עַמְּדָה** ?
 - **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** -
עַמְּדָה **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** .

VIII

וְעַמְּדָה **עַמְּדָה** יְכִיר־**עַמְּדָה** ?
עַמְּדָה **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** .

1. **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** ?
עַמְּדָה **עַמְּדָה** ?

- **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** -
עַמְּדָה **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** .
עַמְּדָה **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** .
עַמְּדָה .

2. **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** ?
 - **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** **עַמְּדָה** .
עַמְּדָה .

3 כ אַתָּה בְּנֵי כָּנָף.

אֶתְנָה דָבָר.

- פִּתְחָנָה, פִּתְחָנָה יְמִינָה, יְמִינָה.

לְפִנְתָּחָה, לְפִנְתָּחָה פִּתְחָנָה.

דָבָר הַמִּתְחָנָה, דָבָר הַמִּתְחָנָה,

פִּתְחָנָה, פִּתְחָנָה.

4 דָבָר דָבָר כָּנָף כָּנָף?

אֶתְנָה כָּנָף כָּנָף אֶתְנָה -

עֲלֵיכֶם כָּנָף עֲלֵיכֶם כָּנָף

דָבָר, דָבָר עֲלֵיכֶם כָּנָף.

5 כָּנָף עֲלֵיכֶם כָּנָף עֲלֵיכֶם כָּנָף?

אֶתְנָה עֲלֵיכֶם כָּנָף?

- כָּנָף כָּנָף, כָּנָף כָּנָף.

כָּנָף כָּנָף עֲלֵיכֶם כָּנָף,

עֲלֵיכֶם כָּנָף.

6 אֶתְנָה כָּנָף?

- אֶתְנָה כָּנָף, כָּנָף אֶתְנָה.

אֶתְנָה כָּנָף, כָּנָף אֶתְנָה.

7 כָּנָף אֶתְנָה?

- כָּנָף אֶתְנָה, אֶתְנָה כָּנָף.

8. 'כַּדְגָּה אֵת נָמָר, מִנְבָּרֶבֶל ?' יְהוָה -
— לְעָמֵד אֲלֹהִים.
9. כַּדְבָּרָה בְּנֵי קָרְבָּן ?
— בְּנֵי קָרְבָּן לְעָמֵד.
10. כַּדְבָּרָה אֲלֹהִים יְהוָה ?
— בְּנֵי קָרְבָּן לְעָמֵד.
-
11. 'אֵת נָמָר כְּחַדְשָׁבָן ?'
— נָמָר כְּחַדְשָׁבָן אֲלֹהִים
עִזְבָּנָה תְּמִידָה דְּיֻמָּאָה, כְּחַדְשָׁבָן
יְכַדְּבָּר בְּנֵי קָרְבָּן.
12. ? אֵת נָמָר יְהוָה ?
— יְהוָה אֱלֹהִים עִזְבָּנָה תְּמִידָה דְּיֻמָּאָה
וְעַד יְהוָה יְהוָה.
13. ? עִזְבָּנָה תְּמִידָה דְּיֻמָּאָה
— יְהוָה יְהוָה יְהוָה.

עפֶד אֲלֹעַתְּךָ יְכָפֵר עַמְּךָ
 בְּאַדְךָ לְהַשְׁפָּדָא אֲלֹעַתְּךָ יְכָפֵר
 כְּדַבְּרָךְ שָׁפָר פְּנֵי אַדְךָ
 14 ? כְּדַבְּרָךְ שָׁפָר כְּחַדְךָ
 בְּנִילָךְ יְכָפֵר בְּנִילָךְ יְכָפֵר –
 15 ? בְּנִילָךְ יְכָפֵר כְּדַבְּרָךְ שָׁפָר
 – < דַבְּרָךְ שָׁפָר כְּדַבְּרָךְ שָׁפָר –

IX

§ 6 « לְפָנֵינוּ תְּבִיא אֶת־עַמְּךָ »
 « תְּהִיכָּה. »

1. לְפָנֵינוּ תְּבִיא אֶת־עַמְּךָ, כַּדְךָ שָׁפָר
 – יְכָפֵר אֶת־עַמְּךָ ?
2. לְפָנֵינוּ תְּבִיא אֶת־עַמְּךָ, כַּדְךָ שָׁפָר
 – כְּדַבְּרָךְ שָׁפָר כְּדַבְּרָךְ שָׁפָר –
3. ? עַמְּךָ תְּבִיא אֶת־עַמְּךָ ?
 – אֶת־עַמְּךָ תְּבִיא אֶת־עַמְּךָ –

אָבִרְבָּן יַעֲנֵד: עַלְיָה פְּנָיו
? עַמְּדָה כְּהָדָה עַמְּדָה.

לַפְּנֵי פְּעַדְעָד לְכָל כָּל –
פְּעַדְעָד לְכָל יַעֲנֵד זְעַזְעַז,
זְעַזְעַז לַפְּנֵי תִּזְעַז עַמְּדָל בָּל –
עַלְיָה פְּנָיו תִּזְעַז עַמְּדָל בָּל.

5 ? לְכָל יַעֲנֵד דְּעַד אַלְעָ –
וְשִׁיאַדְעַד תִּזְעַז עַמְּדָל יַעֲנֵד –
בָּל לַפְּנֵי תִּזְעַז עַפְדָּה, עַד
עַד אֶחָדָה עַמְּדָל זְעַז –

6 כְּרַעַם-עַמְּדָל עַמְּדָל יַעֲנֵד בָּל –
? כְּרַעַם-עַמְּדָל לְכָל יַעֲנֵד –
עַד אֶבָּל, כְּרַעַם-עַמְּדָל לְכָל –
עַד אֶבָּל כְּרַעַם-עַמְּדָל עַמְּדָל.

§ ? «עַמְּדָל עַמְּדָל עַמְּדָל עַמְּדָל»?
«עַמְּדָל עַמְּדָל עַמְּדָל».

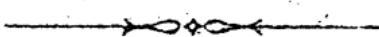
7 ? עַמְּדָל עַמְּדָל יַעֲנֵד
– כְּרַעַם עַד עַמְּדָל עַמְּדָל.

שְׁמַרְלָה נְדָבָה כִּי שְׁנָא
בְּכִיְמָה.

8 ? אֲנָה מִתְּבָאֵבָה
כִּי שְׁנָא בְּעֵבֶד –
תְּסַבֵּר בְּזִבְחָתָן,
בְּעַמְּדָה עַתְּדָוָה,
בְּאַבְדָּלָה נְדָבָה.

9 ? יְדָה מִתְּבָאֵבָה
– יְדָה מִתְּבָאֵבָה:
מִתְּבָאֵבָה כִּי שְׁנָא
נְדָבָה; נְדָבָה כִּי שְׁנָא
מִתְּבָאֵבָה.
נְדָבָה כִּי שְׁנָא.

10 ? יְדָה מִתְּבָאֵבָה
– יְדָה מִתְּבָאֵבָה
נְדָבָה, כִּי שְׁנָא
נְדָבָה.



§ 8 « יְמִינָךְ עַמְשָׁלֶר »

1 ? עֲמָדָךְ יְמִינָךְ ?
 - אַתָּה אַתָּה אַתָּה אַתָּה אַתָּה
 בְּמִינָךְ יְמִינָךְ יְמִינָךְ יְמִינָךְ יְמִינָךְ
 2 ? לְמִינָךְ לְמִינָךְ ?
 - אַתָּה אַתָּה אַתָּה אַתָּה אַתָּה
 בְּמִינָךְ יְמִינָךְ יְמִינָךְ ?

§ 9 « תְּמִימָנָה »

3 ? תְּמִימָנָה תְּמִימָנָה ?
 - תְּמִימָנָה תְּמִימָנָה תְּמִימָנָה
 תְּמִימָנָה תְּמִימָנָה ?
 4 ? תְּמִימָנָה תְּמִימָנָה ?
 - תְּמִימָנָה תְּמִימָנָה

5. פְּלִיכָה וְלִשְׁבָעַ מֵבָד
לְעַד-עֲדָמָה כְּפָרָה
מִבְּנֵי בָּנָה ?
- בְּגַם, דְּבָרָה עַד-עֲדָמָה- לְ
עַד-עֲדָמָה, וְבָרָךְ יְהָוָה
עַד-עֲדָמָה מִבְּנֵי בָּנָה.
וְבָרָךְ יְהָוָה אֶת-
עַד-עֲדָמָה, "עַל-
דְּבָרָה".
6. דְּבָרָה עַד-עֲדָמָה- לְגַם
לְבָנָה וְלִשְׁבָעַ ?
תְּבִשָּׂת וְלְעַד-עֲדָמָה פְּרָאָר-
עַד-עֲדָמָה. וְלְעַד-עֲדָמָה
כְּפָרָה-עַד-עֲדָמָה וְלְבָנָה.
וְלְבָנָה.
7. עַד-עֲדָמָה כְּפָרָה
יְהָוָה ?
- אֶת-בְּדָעַ יְהָוָה כְּפָרָה
עַמְּדָאָר לְזָהָר פְּדָעַת-
לְזָהָר.
8. דְּבָרָה עַד-עֲדָמָה כְּפָרָה

תְּנִשְׁאָר בְּעֵבֶר יְמִינָה ?

עַל עֲדֹת אֱלֹהִים אָתָּה -

אָמֵן, תְּנִשְׁאָר כְּבָר כְּבָר

וְעַד אָמֵן כְּלָבָבְךָ ?

9. אָמֵן כְּלָבָב דְּלִבְרֵינוּ פְּנֵי

אָמֵן כְּלָבָב אָמֵן כְּלָבָב ?

תְּנִשְׁאָר ?

10. אָמֵן, שְׂכִינָה בְּאַתְּנוּתָה

אָמֵן כְּלָבָב אָמֵן כְּלָבָב ?

תְּנִשְׁאָר ?

תְּנִשְׁאָר ?

11. אָמֵן כְּלָבָב אָמֵן כְּלָבָב ?

נַחַת נְאָזֶן.

- 12 ? נְאָזֶן פָּלָג עַמְּדָה נְאָזֶן
נְאָזֶן עַמְּדָה נְאָזֶן בְּאָזֶן עַמְּדָה
נְאָזֶן.
- 13 עַמְּדָה עַמְּדָה פָּרָג גַּעֲגָע
? אָזֶן נְאָזֶן אָזֶן אָזֶן עַמְּדָה
אָזֶן עַמְּדָה, אָזֶן נְאָזֶן עַמְּדָה
אָזֶן אָזֶן בְּאָזֶן עַמְּדָה אָזֶן
אָזֶן עַמְּדָה.
-

xi

«אָזֶן אָזֶן» עַמְּדָה נְאָזֶן « 10
«נְאָזֶן. »

1 ? נְאָזֶן נְאָזֶן אָזֶן
נְאָזֶן אָזֶן אָזֶן אָזֶן
אָזֶן אָזֶן אָזֶן אָזֶן.

§ 11 « בְּנֵי כָּלִיל »

2 כַּדְעַתְּנֵי כָּלִיל ?
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב

3 כַּדְעַתְּנֵי כָּלִיל ?
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב

§ 12 « בְּנֵי כָּלִיל »

4 בְּנֵי כָּלִיל ?
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב

5 בְּנֵי כָּלִיל ?
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב

כִּתְבָּה אָמֵן ?
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב
 נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב נֶגֶב

אָמֵן רְבִיבָה שְׁנַיְרָה בָּרוּךְ 6
 ? אָמֵן וְלֹא יַחֲדֵה אֶת־פְּנֵי עַמָּךְ
 אֶת־פְּנֵי עַמָּךְ וְלֹא יַחֲדֵה תִּשְׁכַּח —
 בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה
 בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה
 בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 7
 בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה
 בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 8
 ? לְכָמָל עַמְלָה כְּמַלְאָה
 אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן —
 אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן
 אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן 9
 ? אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן
 אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן

לְאַחֲרֵי־זֶה + בְּגִדְעֹן
 ? תְּלָא עַמִּים + בְּגִדְעֹן
 בְּפָעֻמָּה לְכָ: מִלְאַמִּים כַּי -
 תְּלָא בְּגִדְעֹן, יְהִי בְּגִדְעֹן עַמִּים
 בְּגִדְעֹן וְעַמִּים תְּלָא בְּגִדְעֹן
 כַּי נִזְבֵּן בְּגִדְעֹן עַמִּים, בְּגִדְעֹן
 בְּגִדְעֹן סִבְעָה תְּלָא; מִלְאַמִּים
 תְּלָא, אַמִּים לְאַמִּים מִלְאַמִּים
 עַמִּים, מִלְאַמִּים מִלְאַמִּים בְּגִדְעֹן
 לְאַמִּים, בְּגִדְעֹן עַמִּים בְּגִדְעֹן
 בְּגִדְעֹן, בְּגִדְעֹן בְּגִדְעֹן.

XII

1. כְּבָל לְאַמִּים בְּגִדְעֹן יְהִי כְּבָל
 + בְּגִדְעֹן ?
2. יְהִי כְּבָל עַמִּים בְּגִדְעֹן עַמִּים -
 + בְּגִדְעֹן ?
3. ? כְּבָל עַמִּים בְּגִדְעֹן
 - בְּגִדְעֹן עַמִּים.

3. עַמְּדָלֶר מִזְרָחָה אַתָּה
עֲבֹדָךְ ?

— אַתָּה אָמֵן « אַתָּה תְּשִׁיבָה
עַמְּדָלֶר, ... » תְּבֻנָה.

4. ? תְּשִׁיבָה תְּבֻנָה אַתָּה
עַמְּדָלֶר —

אַתָּה תְּשִׁיבָה אַתָּה תְּבֻנָה
עַמְּדָלֶר אַתָּה תְּשִׁיבָה אַתָּה תְּבֻנָה.

5. תְּשִׁיבָה אַתָּה תְּבֻנָה « אַתָּה תְּשִׁיבָה
עַמְּדָלֶר, אַתָּה תְּבֻנָה ... »
תְּשִׁיבָה ?

— אַתָּה תְּשִׁיבָה עַמְּדָלֶר תְּבֻנָה —
עַמְּדָלֶר תְּשִׁיבָה עַמְּדָלֶר תְּבֻנָה
עַמְּדָלֶר תְּשִׁיבָה עַמְּדָלֶר תְּבֻנָה
עַמְּדָלֶר תְּשִׁיבָה עַמְּדָלֶר תְּבֻנָה
עַמְּדָלֶר ?

— כ"ז ע.דפ' ע.מ.א.ל.ר ע.ב', כ"ד —
 כ"ז, כ"ח ע.מ.א.ל.ר ע.ב' ת"ד ש"ט
 ע.מ.א.ל.ר כ"ד כ"ד.

7 כ"ט ש"ט ע.מ.א.ל.ר ע.ב' ת"ה
 ? כ"ז ע.דפ' ע.מ.א.ל.ר כ"ד —
 כ"ז ע.דפ' ע.מ.א.ל.ר ע.ב' ת"ד
 א"ט ש"ט ב"ד ע.מ.א.ל.ר ע.ב' ת"ד
 ע.מ.א.ל.ר ב"ד, - ע.מ.א.ל.ר
 כ"ז, כ"ט.

8 ס.ל.ר. « ט' כ"ד » ע.מ.א.ל.ר ע.ב' « ? ע.מ.א.ל.ר... ע.מ. »

ט' כ"ז ע.ב' ע.ב' כ"ד: ע.מ.א.ל.ר
 כ"ז ע.ב' ע.ב' כ"ד, ע.מ.א.ל.ר
 כ"ז ע.ב' כ"ד פ"ט, ע.מ.א.ל.ר
 ע.ב'.

9 ע.מ.א.ל.ר ע.ב' כ"ז ע.ב' ? כ"ז + ק"ד ג"ד ע.ב'

10 כ"ז ע.מ.א.ל.ר י.ה' ע.ב' ע.ב' כ"ד —
 ע.ב' ע.ב' י.ה' כ"ז + ק"ד ג"ד ת.ס ע.
 ע.ב' ע.ב' ע.ב' כ"ז ע.ב'

וְעַמְּדָלֶר מִן כֵּן.

עַלְפָר אַלְמָדָן וְעַמְּדָלֶר 10

בְּ? בְּבָדָן עַלְמָדָן לְסָבָן -

בְּסָבָן כָּדָעַתְּפָר, בְּבָדָן -

עַלְמָדָן נְקָבָה עַמְּדָלֶר 11

לְסָבָן עַמְּדָלֶר « אַלְמָדָן עַמְּדָלֶר »

« ? בָּדָן » ... בְּיָדָן כָּדָעַתְּפָר -

בְּסָבָן כָּדָעַתְּפָר בְּסָבָן -

אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר כָּדָעַתְּפָר,

עַמְּדָלֶר יָדָן עַמְּדָלֶר עַמְּדָלֶר.

12 אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר

« ? » ... אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר »

עַמְּדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר -

אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר -

אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר.

13 אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר

אַלְמָדָלֶר ? אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר

- אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר

אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר -

אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר אַלְמָדָלֶר.

- 14 עַל פְּנֵי מִתְּבָנָה אֶת תְּבָנָה
 □ וְאֵת: «...נִתְּנָה לְעַל כָּדָה ?
 □ אֶת תְּבָנָה מִתְּבָנָה לְאֶת תְּבָנָה
 □ נִתְּנָה לְעַל בָּאָה אֲתָּה תְּבָנָה
 □ אֶת תְּבָנָה כָּדָה, בָּאָה תְּבָנָה
 □ תְּבָנָה תְּבָנָה כָּדָה, בָּאָה תְּבָנָה.
- 15 עַל פְּנֵי מִתְּבָנָה אֶת תְּבָנָה
 □ וְאֵת: «...נִתְּנָה כָּדָה ?
 □ אֶת תְּבָנָה כָּדָה אֶת תְּבָנָה כָּדָה
 □ אֶת תְּבָנָה כָּדָה, תְּבָנָה כָּדָה.
- 16 עַל פְּנֵי מִתְּבָנָה אֶת תְּבָנָה
 □ וְאֵת: «...אֲתָּה תְּבָנָה ?
 □ אֶת תְּבָנָה כָּדָה אֶת תְּבָנָה כָּדָה
 □ אֶת תְּבָנָה כָּדָה, אֶת תְּבָנָה כָּדָה
 □ תְּבָנָה תְּבָנָה כָּדָה.
- 17 ?חִסְכָּה עִשְׂה אֶת תְּבָנָה
 □ עִשְׂה אֶת תְּבָנָה אֶת תְּבָנָה
 □ תְּבָנָה תְּבָנָה עִשְׂה עִשְׂה כָּדָה
 □ חִסְכָּה.

- 18 כִּי תְּמַלֵּא אָדָם כִּי
 נְשָׁמָה ?
 וְאֶתְּנָא כִּי
 מְלֹאת נְשָׁמָה,
 וְאֶתְּנָא כִּי
 מְלֹאת נְשָׁמָה.
- 19 כִּי תְּמַלֵּא אָדָם
 נְשָׁמָה ?
 וְאֶתְּנָא כִּי
 מְלֹאת נְשָׁמָה,
 וְאֶתְּנָא כִּי
 מְלֹאת נְשָׁמָה.
- 20 כִּי תְּמַלֵּא אָדָם
 נְשָׁמָה ?
 וְאֶתְּנָא כִּי
 מְלֹאת נְשָׁמָה,
 וְאֶתְּנָא כִּי
 מְלֹאת נְשָׁמָה.

xiii

1 תְּמַלֵּא אָדָם נְשָׁמָה ?
 וְאֶתְּנָא כִּי
 מְלֹאת נְשָׁמָה,
 וְאֶתְּנָא כִּי
 מְלֹאת נְשָׁמָה.

2. **דְּבָרִים** ב' י"א "נֵלֶב עַל־תְּבִשָּׁה
? אֲדָם...**דְּבָרִים** לְפָנֶיךָ תַּשְׂבִּח -
- ב', פ' אַפְּדָה לְפָנֶיךָ ב'. י' י' -
אָדָם לְפָנֶיךָ לְפָנֶיךָ לְפָנֶיךָ לְפָנֶיךָ
אָדָם.
3. **אָדָם** לְפָנֶיךָ ?
- ב': «**אָדָם** לְפָנֶיךָ » צ' ז.
4. **אָדָם** לְפָנֶיךָ : **אָדָם** לְפָנֶיךָ ?
- ב': **אָדָם** לְפָנֶיךָ . ב' **אָדָם** לְפָנֶיךָ
לְפָנֶיךָ אָדָם לְפָנֶיךָ ?
5. **אָדָם** לְפָנֶיךָ **לְפָנֶיךָ** ב' ז.
- ב': **אָדָם** לְפָנֶיךָ ?
אָדָם לְפָנֶיךָ **לְפָנֶיךָ** ב' ז.
אָדָם לְפָנֶיךָ **לְפָנֶיךָ** ב' ז.
אָדָם לְפָנֶיךָ ב' ז.
אָדָם לְפָנֶיךָ ב' ז.
אָדָם לְפָנֶיךָ ב' ז.
6. **אָדָם** לְפָנֶיךָ ?
- ב': **אָדָם** לְפָנֶיךָ ב' ז.
אָדָם לְפָנֶיךָ ב' ז.
אָדָם לְפָנֶיךָ ב' ז.

7. בְּאַתְּ כָּלֵב אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר
 בְּאַתְּ כָּלֵב אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר ?
 בְּאַתְּ כָּלֵב אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר כִּי
 בְּאַתְּ כָּלֵב אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר עֲפָד
 בְּאַתְּ כָּלֵב אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר כִּי
 8. אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר ?
 אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר –
 אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר.
 9. אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר ?
 אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר –
 אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר.
 10. אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר ?
 אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר –
 אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר
 אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר
 אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר
 11. אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר ?
 אֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר וְאֶלְעָזֶר ?

דָּבָר + עַל-עֲלָם - כְּבָשׂוֹת + אַלְמָנָה.

XIV

- 1 תִּשְׁדַּךְ בְּנֵי-עַמּוֹת שְׁחָנָה
עַמְשָׁלֶר תְּזֵרֶת עַמְשָׁלֶר
עַמְשָׁלֶר ?
- תִּשְׁדַּךְ בְּנֵי-עַמּוֹת שְׁחָנָה
עַמְשָׁלֶר נְזֵר עַמְשָׁלֶר כְּבָשׂוֹת
עַמְשָׁלֶר כְּבָשׂוֹת ע.
- 2 עַמְשָׁלֶר "כְּרֻשָּׁבֶת" ?
עַמְשָׁלֶר ?
- עַמְשָׁלֶר כְּרֻשָּׁבֶת
עַמְשָׁלֶר כְּבָשׂוֹת בְּנֵי-עַמּוֹת
עַמְשָׁלֶר בְּנֵי-עַמּוֹת.
- 3 עַמְשָׁלֶר ?
עַמְשָׁלֶר כְּרֻשָּׁבֶת -
עַמְשָׁלֶר כְּבָשׂוֹת
עַמְשָׁלֶר ?
- 4 כְּבָשׂוֹת בְּנֵי-עַמּוֹת ?

עַבְדִּים - שָׁבֵת חֶדְבָּבָי, ז"ט ע -
 ז"ז עַבְדִּים יְמִינָה וְעַדְתָּא
 אֲבָבָי ? עַבְדִּים יְבָבָי
 ז"ז עַבְדִּים « כִּרְכָּר פָּלְגָנָת » -
 אֲבָבָי.
 ז"ז עַבְדִּים ? עַבְדִּים ז
 בְּקָדְשָׁה עַבְדִּים זְמִינָה -
 ז"ז עַבְדִּים עַמְּסָדָל זְמִינָה ?
 עַבְדִּים ז"ז פְּרָמָה אֲבָבָי עַמְּסָדָל -
 עַבְדִּים ז"ז פְּרָמָה זְמִינָה פְּרָמָה
 עַבְדִּים ז"ז זְמִינָה פְּרָמָה.
 ז"ז זְמִינָה « בְּעַבְדִּים זְמִינָה » ?
 ז"ז עַבְדִּים « זְמִינָה יְבָבָי טְהִרָּה » -
 ז"ז עַבְדִּים לְבָבָי, לְבָבָי עַמְּסָדָל
 ז"ז עַבְדִּים כְּבָבָי טְהִרָּה, ז"ז עַבְדִּים
 ז"ז עַבְדִּים « כִּרְכָּר פָּלְגָנָת » ?
 עַבְדִּים ז"ז עַבְדִּים זְמִינָה פָּלְגָנָת -
 פָּלְגָנָת עַפְדָּה, עַפְדָּה זְמִינָה
 עַבְדִּים ז"ז כִּרְכָּר פָּלְגָנָת ז"ז עַבְדִּים

- 10 P ↗ « צוֹרֵת בְּתָפֶר » ? עַמְאָדָל עַל־
צָנָה וְבָתָר פְּנָעָד עַמְאָדָל
צָנָה, יְכִינָה לְפָפָעָה עַזָּה
ע. פְּנָעָד אַבָּל נַעֲמָדָה.
- 11 ▽ עַלְמָה P עַלְמָה ↗ ▽ :
? ... אַבָּד ▽ אַבָּד אַבָּד בְּלָה
בְּעַמְּדָה בְּעַמְּדָה ▽ אַבָּל אַבָּל
אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל
אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל.
- 12 ▽ עַלְמָה P עַלְמָה ↗ ▽ :
? ... אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל
בְּעַמְּדָה בְּעַמְּדָה ▽ אַבָּל אַבָּל
אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל.
- 13 ▽ עַלְמָה P עַלְמָה ↗ ▽ :
? אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל
? אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל אַבָּל
עַמְּדָה עַמְּדָה עַמְּדָה עַמְּדָה עַמְּדָה

לְמַבְדֵּל לְמַבְדֵּל אֶת־^{יְמִינָה}
 14. שְׁחַד שְׁחַד וְאֶת־יְמִינָה אֶת־^{יְמִינָה}
 ? עֲמָדָל בְּזָבְכָסִים אֶת־^{יְמִינָה}
 אֶת־פְּנֵיכֶם יְמִינָה אֶת־^{יְמִינָה}, אֶת־^{יְמִינָה} –
 אֶת־בְּנֵיכֶם כִּי אֶת־^{יְמִינָה} שְׁחַד
 אֶת־עַד רְחֻמָּה בְּזָבְכָסִים; אֶת־^{יְמִינָה} בְּזָבְכָסִים
 וְעַמְדָל בְּזָבְכָסִים חַדְשָׁה
 בְּזָבְכָסִים.

«כְּמַתְּזֵה + כְּמַתְּזֵה נְגַדֵּל» 15.
 ? אֶת־עַד עַד פְּנֵיכֶם
 אֶת־עַד עַד עַד עַד פְּנֵיכֶם –
 אֶת־עַד עַד עַד עַד עַד פְּנֵיכֶם
 עַד עַד עַד עַד עַד עַד עַד
 אֶת־עַד עַד עַד עַד עַד עַד.

אֶת־עַד עַד עַד עַד עַד עַד 16. ? עַד עַד «עַד עַד»
 אֶת־עַד עַד עַד עַד עַד עַד –
 אֶת־עַד עַד עַד עַד עַד עַד,
 אֶת־עַד עַד עַד עַד עַד עַד.



3

4

1. יְפֵשׂ כָּדָם יַעֲקֹב יַעֲגֹל
 • לְמִזְרָחַ ?
- וְיַעֲגֹל טִיבָה יַעֲקֹב תְּמִימָן -
 כְּבָשָׂנָה, תְּמִימָן, כְּבָשָׂנָה,
 כְּבָשָׂנָה.
2. עֶבֶן תְּמִימָן כְּבָשָׂנָה כְּבָשָׂנָה
 כְּבָשָׂנָה ?
- עֶבֶן כְּבָשָׂנָה יַעֲקֹב יַעֲגֹל
 בְּלִידָה יַעֲקֹב יַעֲגֹל וְיַעֲגֹל
 כְּבָשָׂנָה עֶבֶן.
3. אַחֲרֵיכֶם יַעֲמֹד
 אַחֲרֵיכֶם ?
- אַחֲרֵיכֶם תְּמִימָן כְּבָשָׂנָה
 אַחֲרֵיכֶם כְּבָשָׂנָה .
- אַחֲרֵיכֶם יַעֲמֹד יַעֲגֹל
 אַחֲרֵיכֶם תְּמִימָן כְּבָשָׂנָה.
4. כְּלָהָבָב עֶבֶן תְּמִימָן
 ? כְּתַבְשִׁישָׁךְ ?
- כְּתַבְשִׁישָׁךְ ? ! תְּמִימָן
 כְּתַבְשִׁישָׁךְ ? ! תְּמִימָן

XVI

1. כְּרֻבָּמִים כֵּן תַּשְׁלִיכֶל ? חַטָּאת

לְהַשְׁאָלָר, וְעַתְּנִישָׁכְּנָעָן
כְּרֻבָּמִים כֵּן יְלִיכֶל חַטָּאת.

2. ? אֲזֶר עַמְשָׁל אֲזֶר
לְפִזְעָה מִלְבָד חַיְלָבְדִי חַיְלָבְדִי -
חַיְלָבְדִי חַיְלָבְדִי כְּרֻבָּמִים כֵּן
עַמְשָׁל אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר
אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר.

3. ? אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר
אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר
אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר.

4. ? אֲזֶר עַמְשָׁל אֲזֶר
אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר
אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר
אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר אֲזֶר.

፩፻፭፭, የዚህንናው- ፊልጂ
የልማት ስምበርና ደረሰኑ.

XVII

1. בְּאַלְמָנָה תִּשְׁאַל כֵּן כֵּן
וְאַתָּה תְּבִרְכֵּנוּ יְהוָה
בְּעֵדוֹתֶךָ וְבְעֵדוֹת
אֲבוֹתֵינוּ וְבְעֵדוֹת
אֲבוֹת אֲבוֹת.
2. וְאַתָּה תְּבִרְכֵּנוּ יְהוָה
בְּעֵדוֹתֶךָ וְבְעֵדוֹת
אֲבוֹתֵינוּ וְבְעֵדוֹת
אֲבוֹת אֲבוֹת.
3. וְאַתָּה תְּבִרְכֵּנוּ יְהוָה
בְּעֵדוֹתֶךָ וְבְעֵדוֹת
אֲבוֹתֵינוּ וְבְעֵדוֹת
אֲבוֹת אֲבוֹת.
4. וְאַתָּה תְּבִרְכֵּנוּ יְהוָה
בְּעֵדוֹתֶךָ וְבְעֵדוֹת
אֲבוֹתֵינוּ וְבְעֵדוֹת
אֲבוֹת אֲבוֹת.

א. בְּרֵבֶד יָמָן לְאַפִּי : עַל
 ב. וְלֹא יָמָן לְאַפִּי : עַל
 ג. וְלֹא יָמָן לְאַפִּי : עַל
 ד. וְלֹא יָמָן לְאַפִּי : עַל
 אֶתְנָה
 5. וְלֹא יָמָן לְאַפִּי : עַל
 בְּרֵבֶד יָמָן לְאַפִּי : עַל
 6. וְלֹא יָמָן לְאַפִּי : עַל
 בְּרֵבֶד יָמָן לְאַפִּי : עַל
 7. וְלֹא יָמָן לְאַפִּי : עַל
 בְּרֵבֶד יָמָן לְאַפִּי : עַל
 8. וְלֹא יָמָן לְאַפִּי : עַל
 בְּרֵבֶד יָמָן לְאַפִּי : עַל

XVIII

- 1 ? שְׁרִישָׂה לְבַדְבַּדְתָּא ▶ ▶
 בְּפָנֵי זָהָר עַמְשָׁל בְּזָהָר -
 צָדְעַמְכָּבָד יְצָדְעַמְכָּבָד
 אֲזָרְעַמְכָּבָד אֲזָרְעַמְכָּבָד
 ▶ ▶ עַמְכָּבָד.
- 2 יְבָדָעַמְלָל בְּזָהָר ▶ ▶ בְּ
 ? יְכָפְּרַתְּזָהָר אֲזָהָר יְכָפְּרַתְּזָהָר
 יְכָפְּרַתְּזָהָר יְבָדָעַמְלָל יְתָהָר -
 עַמְלָל יְכָפְּרַתְּזָהָר אֲזָהָר יְכָפְּרַתְּזָהָר
 אֲזָהָר אֲזָהָר שְׁרִישָׂה לְבַדְבַּדְתָּא
 ▶ ▶ יְבָדָעַמְלָל יְבָדָעַמְלָל
 תְּסַבֵּב אָזָהָר יְבָדָעַמְלָל יְבָדָעַמְלָל
 ▶ ▶ בְּזָהָר.
- 3 ? שְׁרִישָׂה ▶ ▶ יְבָדָעַמְלָל
 לְזָהָר אֲזָהָר אֲזָהָר
 לְזָהָר אֲזָהָר עַבְדָּל אֲזָהָר
 יְבָדָעַמְלָל יְבָדָעַמְלָל.
- 4 ? אֲזָהָר יְבָדָעַמְלָל

וְיָדֶךָ עַ-עֲנָנוּתָא -

לְבָנֵי אֹתֶת יָדֶךָ כִּי
 ? יָדֶךָ כָּלִישׁ בְּזֶה
 נֶכֶב נֶחֱדָה יְמִינְךָ הַזֶּה -

עַלְתָּא פַּתְחָה כַּבְשָׁא
 ? עַלְתָּא תַּעֲסֵף אַפְנָא
 עַלְתָּא תַּעֲשֵׂה אַפְנָא עַלְתָּא
 ? עַלְתָּא עַמְּאַל עַלְתָּא . עַלְתָּא
 עַלְתָּא יָבָשׁ עַלְתָּא עַלְתָּא

XIX

 ? עַנְנָנוּתָא יָדֶךָ יָדֶךָ
 יָדֶךָ יָדֶךָ לְבָנֵי אֹתֶת עַנְנָנוּתָא -
 ? עַנְנָנוּתָא לְבָנֵי אֹתֶת עַנְנָנוּתָא
 ? עַנְנָנוּתָא, יָדֶךָ חַיָּה -

עֲתִיכָה ▶ : כַּאֲזַנְתִּי פֵּלָדִים
 לְפָנֵיךְ עֲמָלֵק עַד צָדִיקָה ▶
 עֲפָר אַמְלָא לְזָבְחָדָל ▶
 שִׁים ▶ כְּדֹע עַל צָדִיקָה ▶ כְּדֹע
 ▶ כְּדֹע ▶

3 כְּדֹע עֲמָלֵק כְּדֹע כְּדֹע
 ▶ ? תְּמָא צָדִיקָה ▶ כְּדֹע כְּדֹע

— כְּדֹע טְכִילָה ▶ - כְּדֹע טְכִילָה ▶

4 ? תְּמָא צָדִיקָה יְבָשָׂה ▶ כְּדֹע כְּדֹע
 — כְּדֹע יְבָשָׂה כְּדֹע כְּדֹע
 עַל כְּדֹע, תְּמָא עַל כְּדֹע כְּדֹע
 כְּדֹע כְּדֹע אַתָּה, תְּמָא רְכִיבָה ▶
 תְּמָא עַל צָדִיקָה כְּדֹע, תְּמָא,
 כְּדֹע רְכִיבָה ▶ כְּדֹע.

5 ? (רְכִיבָה ▶ כְּדֹע אַתָּה)
 — כְּדֹע רְכִיבָה ▶ כְּדֹע יְבָשָׂה ▶ כְּדֹע
 כְּדֹע כְּדֹע כְּדֹע כְּדֹע כְּדֹע
 כְּדֹע כְּדֹע כְּדֹע כְּדֹע כְּדֹע.

6 כְּדֹע (תְּמָא צָדִיקָה ▶ כְּדֹע ?

7. ?UP DUTSAP UTSUPA UTSUPA UTSUPA

8 ?נְדָבָה יְלִיאָה אַלְפָרָבָה תְּבִשָּׁעָה כְּבָשָׂעָה
- נְדָבָה יְלִיאָה אַלְפָרָבָה תְּבִשָּׁעָה כְּבָשָׂעָה.

וְאֵלֶיךָ יְהוָה כִּי־עַמְּךָ תְּהִלָּתָךְ
וְעַמְּךָ תְּהִלָּתָךְ תְּהִלָּתָךְ
וְעַמְּךָ תְּהִלָּתָךְ תְּהִלָּתָךְ

10. יְלִיאָכָה בְּפַעֲמָתֶךָ.

10. אָבָד עַל-פָּנָיךְ כֵּן?
אָבָד עַל-פָּנָיךְ?

- אָבָד, אָבָד, אָבָד,
אָבָד פָּנָיךְ אָבָד עַל-פָּנָיךְ אָבָד.

11. ? אָבָד, אָבָד, אָבָד?

- אָבָד, אָבָד, אָבָד,
אָבָד חַכְמָה, אָבָד חַכְמָה,
אָבָד חַכְמָה, אָבָד חַכְמָה,
אָבָד חַכְמָה, אָבָד חַכְמָה.

12. ? אָבָד, אָבָד?

- אָבָד, אָבָד, אָבָד,
אָבָד, אָבָד, אָבָד, אָבָד,
אָבָד, אָבָד, אָבָד, אָבָד,
אָבָד, אָבָד, אָבָד, אָבָד.

13. ? אָבָד, אָבָד, אָבָד?

- אָבָד, אָבָד, אָבָד,
אָבָד, אָבָד, אָבָד,

לְעַפְרָה כִּי כִּי כִּי כִּי כִּי
 עַמְקָה, עַמְקָה, עַמְקָה,
 עַמְפָלָה; עַמְפָלָה?
 פָּעַמָּה?
 עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה –
 עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה –
 עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה.

xx

- 1 ? הַעֲמָדָה הַעֲמָדָה
 – עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה –
 עַמְקָה, עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה
 עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה –
 עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה.
- 2 ? הַעֲמָדָה הַעֲמָדָה
 – עַמְקָה, עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה –
 עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה
 עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה –
 עַמְקָה עַמְקָה עַמְקָה.
- 3 ? פָּעַמָּה
 – אַפְּמָה, אַפְּמָה, אַפְּמָה –

אָמֵן, ▶תְּשִׁיבַת▶ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀.

4 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ?

- ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 « ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ».

5 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ?

- ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀

▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀

6 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ?

- ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀
 ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀

? ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ▶בְּנֵי־עַמָּה◀ ?

— וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ
בְּבָנֶיךָ, וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ
בְּבָנֶיךָ, וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ
בְּבָנֶיךָ, וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ.

8. וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר?

— וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ
בְּבָנֶיךָ, וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ.

9. וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר?

— וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ
בְּבָנֶיךָ, וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ
בְּבָנֶיךָ, וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ
בְּבָנֶיךָ, וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ.

10. וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר?

— וְאֵלֶּה כִּי תַּשְׁמַר שָׂמֵחַ לְפָנֶיךָ

תְּמִימָן וְעַמְּקָם, וְבָרְכָה וְבָרְכָה
 כְּאֶלְעָם וְסָמָךְ אֶפְרַיִם וְבָרְכָה
 וְבָרְכָה וְבָרְכָה, וְבָרְכָה וְבָרְכָה
 וְבָרְכָה וְבָרְכָה.

11 כְּאֶלְעָם וְבָרְכָה ?
 – בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 וְבָרְכָה וְבָרְכָה וְבָרְכָה.

12 כְּאֶלְעָם וְבָרְכָה ?
 – בָּרוּךְ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 וְבָרְכָה וְבָרְכָה וְבָרְכָה,
 וְבָרְכָה וְבָרְכָה וְבָרְכָה,
 וְבָרְכָה וְבָרְכָה וְבָרְכָה,
 וְבָרְכָה וְבָרְכָה וְבָרְכָה.

13 כְּאֶלְעָם ?
 – כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם
 כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם
 כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם
 כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם
 כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם כְּאֶלְעָם.

14 כְּאֶלְעָם וְבָרְכָה ?

רַבָּתְּךָ יְמִינְךָ וְיַדְךָ לְמִימְךָ –
לְמִימְךָ יַחֲנֵן, נַחֲנֵן, יַחֲנֵן,
אַתָּה בְּכָל־בָּיִת.

15 בָּזֶן פִּירְצָל רַבָּתְּךָ עַמְשָׁדָר
 ? אַתָּה כְּבָזֶן חַדְבָּזֶן ? עַמְשָׁדָר
 פִּירְצָל רַבָּתְּךָ עַמְשָׁדָר, אַתָּה –
 אַתָּה חַדְבָּזֶן חַדְבָּזֶן ? עַמְשָׁדָר
 בָּזֶן סְתִּינָה כְּבָזֶן ? עַמְשָׁדָר
 בָּזֶן סְתִּינָה תְּבָזֶן ? עַמְשָׁדָר
 עַמְשָׁדָר זָבָן, צָבָן, בָּזֶן עַמְשָׁדָר
 בָּזֶן סְתִּינָה ? עַמְשָׁדָר.

16 אַתָּה כְּבָזֶן ? עַמְשָׁדָר ? רַבָּתְּךָ ?

 תְּבָזֶן ? אַתָּה ? עַמְשָׁדָר ? גַּם –
 תְּבָזֶן ? אַתָּה ? עַמְשָׁדָר ? אַתָּה ?
17 שְׁבָזֶן ? אַתָּה ? עַמְשָׁדָר ? אַתָּה ?
 אַתָּה ? אַתָּה ? עַמְשָׁדָר ? אַתָּה ?

 אַתָּה ? אַתָּה ? עַמְשָׁדָר ? אַתָּה ?
 אַתָּה ? אַתָּה ? עַמְשָׁדָר ? אַתָּה ?

18 ? אַבְשָׁר אֲשֶׁר אָשֶׁר
 אֲשֶׁר אָתָּה אַבְשָׁר אֲשֶׁר
 אֲבָד כִּי אָתָּה עַפְרֹן, אַעֲלֵיכָא
 וְאַתָּה בָּאָבָד עַמְּךָ תַּעֲשֵׂה.

xxi

- 1 ? פְּנַיְךָ יְכִיתָ אָדָם
 אָמֵן אָבָד עַמְּךָלְךָ בְּאָדָם -
 אֲבָד עַמְּךָ בְּאֲבָד אֲבָד עַמְּךָלְךָ
- 2 ? פְּנַיְךָ יְכִיתָ בְּאָמֵן אֲמֵן
 בְּאָמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן
 אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן
 אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן
- 3 ? פְּנַיְךָ יְכִיתָ אָדָם אָדָם
 אָמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן
 אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן

4 כִּי־בְּשָׁעָה אֶתְּנָא
פָּנַי ע ?

— בְּשָׁעָה־בְּשָׁעָה
לְתַשֵּׂבָה וְלְמִשְׁמָרָה
בְּשָׁעָה וְלְמִשְׁמָרָה,
בְּשָׁעָה וְלְמִשְׁמָרָה
בְּשָׁעָה וְלְמִשְׁמָרָה.

5 מִתְּנִשְׁאָרָה יְכֹהֶן?
— מִתְּנִשְׁאָרָה
בְּשָׁעָה וְלְמִשְׁמָרָה.

6 אֲלֵיכֶם שְׁמַעְנָא?
— אֲלֵיכֶם שְׁמַעְנָא
בְּשָׁעָה וְלְמִשְׁמָרָה,
בְּשָׁעָה וְלְמִשְׁמָרָה.

XXXII

1 חֲנֻכָּה־בְּשָׁעָה?
— שְׁמַעְנָא
בְּשָׁעָה־בְּשָׁעָה
בְּשָׁעָה.

2. ?-עַל-לְבָדָם יָמֵן-לְבָדָם ?

אֲשֶׁר-פִּתְּפָדָה לְבָדָם יָמֵן-לְבָדָם -
לְבָדָם יָמֵן-לְבָדָם עַמְּדָה
לְבָדָם יָמֵן-לְבָדָם עַמְּדָה
לְבָדָם יָמֵן-לְבָדָם עַמְּדָה
לְבָדָם יָמֵן-לְבָדָם עַמְּדָה

3. ?-לְבָדָם עַמְּדָה עַמְּדָה עַמְּדָה ?

-
כָּל-חַדְּדָה, כָּפָרָה, כָּל-חַדְּדָה -
חַדְּדָה, כָּפָרָה : «זֶה חַדְּדָה»
זֶה חַדְּדָה יִפְרַח תְּחַזֵּקְנָה ».
«זֶה חַדְּדָה סְחוֹבָה»
«זֶה חַדְּדָה, כָּפָרָה, כָּל-חַדְּדָה».

4. ?-לְבָדָם עַמְּדָה עַמְּדָה ?
לְבָדָם עַמְּדָה עַמְּדָה ?

- אֲדָם, אֲדָם עַמְּדָה עַמְּדָה
עַמְּדָה עַמְּדָה עַמְּדָה ?

XXIII

1. ?-לְבָדָם עַמְּדָה ?

- אֲדָם, אֲדָם עַמְּדָה עַמְּדָה
עַמְּדָה עַמְּדָה, אֲדָם ?

לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ.

2. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים כּוֹ�נֶה תְּבֻנָּתְךָ וְעַמְּךָ ?
- עַמְּךָ - אֱלֹהִים כּוֹנֶה תְּבֻנָּתְךָ וְעַמְּךָ .
3. ס. 12:1

3 ? נ ע פ כ ו א י פ ע ו ד י ע ד ס
נ א + ל א ד ז י פ ד ו ו מ כ ד -
נ א ע כ ס ד ג ה ע ע ש ל ט ש
ו ח ע ת ל א , נ א ב י כ ס ל ט ש
כ ד , נ א ו א י צ ע ע ש ו א ד
ח כ ג א , נ א ו א י צ ע ע ש ו א ד
ל א . ו א י צ ע ע ש ו א ד . ו א י צ ע
ל א י צ ע ע ש ו א ד . ו א י צ ע ע ש ו א ד

4. C ◁◀◀ ▶▶▶ ?
 - ▷▷▷ ▶▶▶ ▷▷▷ ▶▶▶ ▷▷▷ ▶▶▶ ▷▷▷ ▶▶▶ ▷▷▷ ▶▶▶ ▷▷▷ ▶▶▶

5 ?**תְּבִשָּׁה** < L U **לְזַעַם** QM
-**בְּנֵי** UPP <**בְּנֵי** אֵת חַדְמָה
אֲבָנָה כ**בְּנֵי** אֶת, <**בְּנֵי** אֶת**בְּנֵי**

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כְּנֵי יִשְׂרָאֵל
כְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, 6
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ?

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ! פְּתַח -
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲמָדֶל לְאַבְנָה
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ; בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעַל
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
עַל יְהוָה עַל יְהוָה רַב יְהוָה עַל יְהוָה
כְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲמָדֶל לְאַבְנָה
כְּנֵי יִשְׂרָאֵל סְתִימָה »

10 כְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּנֵי
כְּנֵי יִשְׂרָאֵל ? יְהוָה לְעַלְלָה יְהוָה -

כְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כְּנֵי יִשְׂרָאֵל
עַל יְהוָה עַל יְהוָה, כְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל יְהוָה
עַל יְהוָה יְהוָה עַל יְהוָה, כְּנֵי יִשְׂרָאֵל
כְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כְּנֵי
כְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כְּנֵי
11 כְּנֵי יִשְׂרָאֵל ?

ד"ה עלה ו' בְּעֵבֶר כַּדָּלָה
או בְּזִבְחָנָה עַל כְּלֵל כַּדָּלָה,
כַּדָּלָה כְּלֵל כַּדָּלָה כְּלֵל כַּדָּלָה,
כַּדָּלָה כְּלֵל כַּדָּלָה כְּלֵל כַּדָּלָה.

ALIXX

- 1 כְּלֵל פְּנֵי כְּלֵל ?
- חִוְלֵי כְּלֵל אֲפָלָה כְּלֵל פְּנֵי -
חִוְלֵי כְּלֵל פְּנֵי כְּלֵל פְּנֵי.
חִוְלֵי כְּלֵל פְּנֵי ?
- 2 כְּלֵל יְמִינָה כְּלֵל פְּנֵי
- חִוְלֵי כְּלֵל יְמִינָה כְּלֵל פְּנֵי,
חִוְלֵי כְּלֵל יְמִינָה כְּלֵל פְּנֵי,
חִוְלֵי כְּלֵל יְמִינָה ?
- 3 יְמִינָה כְּלֵל כְּלֵל יְמִינָה ?
- יְמִינָה כְּלֵל יְמִינָה כְּלֵל יְמִינָה,
חִוְלֵי כְּלֵל יְמִינָה כְּלֵל יְמִינָה,
חִוְלֵי כְּלֵל יְמִינָה ?

ל פָּעַד אֶתְנָא יְשָׁרֵךְ אֶתְנָא
בְּנָה עֲלֵיכֶם ?

- אֶתְנָא, אֶתְנָא, אֶתְנָא,
עֲלֵיכֶם נְאָרֶב בְּנָה סְגִילָה
אֶתְנָא. "כְּאָרֶב".

וְאֶתְנָא יְשָׁרֵךְ אֶתְנָא בְּנָה
אֶתְנָא ? חָמֵץ אֶתְנָא פָּעַד לְבִינָה -

כְּאָרֶב אֶתְנָא אֶתְנָא אֶתְנָא
חָמֵץ אֶתְנָא אֶתְנָא אֶתְנָא
עֲלֵיכֶם נְאָרֶב כְּאָרֶב לְבִינָה
אֶתְנָא, אֶתְנָא אֶתְנָא אֶתְנָא
אֶתְנָא, אֶתְנָא אֶתְנָא.

ז אֶתְנָא כְּאָרֶב אֶתְנָא אֶתְנָא
אֶתְנָא ? אֶתְנָא אֶתְנָא אֶתְנָא
כְּאָרֶב אֶתְנָא אֶתְנָא אֶתְנָא
אֶתְנָא אֶתְנָא אֶתְנָא אֶתְנָא
אֶתְנָא.

ח אֶתְנָא אֶתְנָא אֶתְנָא ?
- אֶתְנָא אֶתְנָא אֶתְנָא;

xxv

בְּנֵי-עַמָּךְ תִּשְׁאַל
וְאֶת-כְּלֹבֶד-צְדָקָה
בְּנֵי-עַמָּךְ תִּשְׁאַל

בְּאֶכָּד ! לֹא » בְּאֶלְעָמֵד יְהִי
 נַחַת, גַּעֲמָה, דְּבָרָה
 -עַמְּלָדָה, נְסָדָה וְתָמָדָה »
 ר » . נַחַת יְהִי כָּל עַבְדָּה »
 נַחַת עַכְבָּר.

? עַמְּלָד אָנָּה יְהִי כָּל
 נַחַת יְהִי כָּל עַמְּלָד הַמְּלָאָה -
 תְּשִׁיחָה כְּעַמְּלָד, נַחַת עַכְבָּר
 פְּהֻטָּפָעָל אָנָּה עַמְּלָד נַחַת
 תְּשִׁיחָה כְּפָרָה כָּל יְהִי
 יְהִי כָּל זָהָב נַחַת תְּשִׁיחָה תְּלָבָר
 נַחַת שְׂמָרָפָרָה נַחַת תְּשִׁיחָה.
 ? אָנָּה כָּל עַמְּלָד עַמְּלָד 7
 מְהֻמָּד אָנָּה נַחַת עַמְּלָד עַמְּלָד -
 אָנָּה עַמְּלָד עַמְּלָד עַמְּלָד יְהִי
 נַחַת אָנָּה עַמְּלָד עַמְּלָד תְּשִׁיחָה אָנָּה
 תְּשִׁיחָה אָנָּה עַמְּלָד אָנָּה אָנָּה
 עַמְּלָד עַמְּלָד אָנָּה אָנָּה אָנָּה
 נַחַת אָנָּה עַמְּלָד אָנָּה אָנָּה.

אָפֶן כְּלַיְלָה וְאַתָּה כִּי
 כִּי תְּעַמֵּד ?
 וְעַמְּלָתָךְ נְאָזְנָתְכָבָד כִּי -
 עַמְּלָתָךְ , נְאָזְנָתְכָבָד לְכָה אָפֶן
 בְּאַתְּכָבָד עַפְתָּה עֲכָבָד בְּאַתְּכָבָד
 לְכָה יְאַתְּכָבָד בְּאַתְּכָבָד
 נְאָזְנָתְכָבָד בְּאַתְּכָבָד
 ? עַמְּלָתָךְ ?
 וְעַמְּלָתָךְ עַמְּלָתָךְ -
 עַמְּלָתָךְ עַמְּלָתָךְ עַמְּלָתָךְ
 עַמְּלָתָךְ . בְּאַתְּכָבָד יְאַתְּכָבָד
 עַמְּלָתָךְ דְּעַמְּלָתָךְ , עַמְּלָתָךְ
 אַתְּכָבָד עַמְּלָתָךְ אַתְּכָבָד
 בְּאַתְּכָבָד , בְּאַתְּכָבָד .
 אַתְּכָבָד בְּאַתְּכָבָד
 אַתְּכָבָד בְּאַתְּכָבָד
 אַתְּכָבָד בְּאַתְּכָבָד
 אַתְּכָבָד בְּאַתְּכָבָד
 אַתְּכָבָד !

CANTIQUES.

W 1 AIR:—*A servir le Seigneur.*

1

מִתְמַלֵּךְ יְהוָה
בְּאֶשְׁר כָּלֹבֶד,
בְּנֵי צָדְקָה
בְּכָלְבָד
מִתְמַלֵּךְ יְהוָה.

2

מִתְמַלֵּךְ יְהוָה
בְּגִיאַת אֶשְׁר
בְּנֵי צָדְקָה
בְּכָלְבָד
מִתְמַלֵּךְ יְהוָה.

3

בְּמִשְׁמָרָה!
בְּמִשְׁמָרָה!
בְּמִשְׁמָרָה!
בְּמִשְׁמָרָה!



3 AIR: - *Conditor alme siderum,*

1

תְּבִרְכֵנָה בְּרִית
בְּרִית אֶחָד מְאַמָּן
תְּבִרְכֵנָה תְּבִרְכֵנָה
בְּרִית אֶחָד מְאַמָּן.

2

תְּבִרְכֵנָה עֲמָדָה
עֲמָדָה פְּאַמְּנָה
תְּבִרְכֵנָה עֲמָדָה
תְּבִרְכֵנָה עֲמָדָה.

3

תְּבִרְכֵנָה עֲמָדָה
עֲמָדָה תְּבִרְכֵנָה
תְּבִרְכֵנָה עֲמָדָה
תְּבִרְכֵנָה עֲמָדָה.

4

תְּבִרְכֵנָה עֲמָדָה
עֲמָדָה תְּבִרְכֵנָה
תְּבִרְכֵנָה עֲמָדָה
תְּבִרְכֵנָה עֲמָדָה.

5
 הַלְאֵתָהּ אֲמִתָּהּ ?
 תְּבִרְכֵנִי,
 תְּבִרְכֵנִי
 תְּבִרְכֵנִי.

6
 שְׁמַרְךָ, כְּדֵין
 תְּבִרְכֵנִי
 תְּבִרְכֵנִי
 תְּבִרְכֵנִי.

7
 יְמִינֶךָ תְּבִרְכֵנִי
 יְמִינֶךָ תְּבִרְכֵנִי
 יְמִינֶךָ תְּבִרְכֵנִי
 יְמִינֶךָ !

ং ৩ AIR:—*Unis aux concerts des anges.*

1
 תְּבִרְכֵנִי
 תְּבִרְכֵנִי
 תְּבִרְכֵנִי

3. At ▷ בְּ מִתְּסֵמֶת.

Refrain.

לְבָנָה, מִדְבָּר,
מִקְדָּשׁ, מִתְּבָנָה,
עַל תְּבָנָה, מִתְּבָנָה,
מִתְּבָנָה!

2. ▷ יְפָנֹת אֲלֹת
▷ יְמִינָה לְזָבָח
▷ כְּרֻתָּה כְּרֻתָּה
▷ כְּרֻתָּה כְּרֻתָּה.

3. ▷ לְבָנָה מִתְּבָנָה
מִתְּבָנָה ▷
▷ מִתְּבָנָה מִתְּבָנָה
מִתְּבָנָה ▷

4. ▷ כְּרֻתָּה כְּרֻתָּה
▷ מִתְּבָנָה מִתְּבָנָה
▷ מִתְּבָנָה מִתְּבָנָה
▷ מִתְּבָנָה מִתְּבָנָה.

אָשָׁר יְשַׁב
בְּנֵי
עִמָּךְ
לִימָצֵא בְּבָבֶל.

וְאֵת AIR: — *It est né, le divin Enfant.*

Refrain.

אָשָׁר יְשַׁב
בְּנֵי
עִמָּךְ
לִימָצֵא בְּבָבֶל.

¹
בְּנֵי
עִמָּךְ
לִימָצֵא
בְּבָבֶל.
²

אָשָׁר יְשַׁב
בְּנֵי
עִמָּךְ
לִימָצֵא
בְּבָבֶל!

אָמַדְתָּ אֶתְנָבָן.

3

אֲפִידָה לֵישׁ • לַיְלָה + נָעַנְדָּה
בָּרְגָּשׁ וְכָבְדָה כָּבְדָה
אֲפִידָה לֵישׁ • לַיְלָה + נָעַנְדָּה
בָּרְגָּשׁ כָּבְדָה כָּבְדָה.

4

בָּרְגָּשׁ אֲפִידָה דָּבָר
בָּרְגָּשׁ אֲפִידָה עַפְרָה
לֵישׁ צְהָבָה יְלָמָדָה
פְּרָה • בָּרְגָּשׁ יְלָמָדָה.

5

כְּפָר עַדְלָאָבָה יְנָדָה
בָּרְגָּשׁ אֲמָעָדָה
אֲפִידָה מְלָאָה יְבָשָׂה
אָמַדְתָּ אֶתְנָבָן.

6

אֲלָמָדָה יְבָשָׂה
אֲפִידָה דָּבָר
אֲבָשָׂה מְאָדָלָה
אָמַדְתָּ אֶתְנָבָן!

טַבְדֵל

AIR:—*Nouvelle agréable.*

Refrain.

►▷ ▷ ִבְדָל !
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה,
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה,

¹ ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה,
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה.

² ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה.

³ ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה
 ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה ▷ ְבָרְכָה.

4

« סְדָמִים אֶלְאֵלָה
 « וְנַעֲמָנָה כְּבָשָׂר
 « לְעֵינָהָיְךָ אֶלְאֵלָה
 « אֶלְאֵלָה כְּבָשָׂר
 « אֶלְאֵלָה כְּבָשָׂר »

5

: מְלֹא פְּנֵיכֶם דְּבָרַי
 ! עֲמָלֵךְ עַכְשָׁוִיל אֶלְאֵלָה
 דְּבָרַי אֶלְאֵלָה כְּבָשָׂר
 ! אֶלְאֵלָה כְּבָשָׂר »

6

סְעִיר אֶלְאֵלָה כְּבָשָׂר
 שְׁעִיר אֶלְאֵלָה : שְׁעִיר אֶלְאֵלָה
 « סְדָמִים אֶלְאֵלָה עֲמָלֵךְ בְּזָבֵחַ
 « עֲמָלֵךְ אֶלְאֵלָה ». עֲמָלֵךְ

7

שְׁעִיר אֶלְאֵלָה יְתָרֵךְ
 שְׁעִיר אֶלְאֵלָה יְתָרֵךְ
 שְׁעִיר אֶלְאֵלָה יְתָרֵךְ
 שְׁעִיר אֶלְאֵלָה יְתָרֵךְ

8

שְׁעִיר אֶלְאֵלָה יְתָרֵךְ

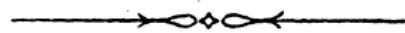
לְבָנָה עַמְּדָה רְבָרָה
דְּבָרָה אֲזִזָּתָה וְאֶתְּנָה
דְּבָרָה רְבָרָה שְׁכָנָה.

9

עַמְּדָה בְּבָנָה אֲזִזָּתָה,
לְבָרָה אֲזִזָּתָה, כְּכֹחַ דְּבָרָה,
שְׁכָנָה דְּבָרָה יְבָרָה דְּבָרָה
לְבָרָה מְבָרָה דְּבָרָה.

10

בְּבָנָה לְבָנָה יְבָרָה
לְבָרָה אֲזִזָּתָה לְבָרָה דְּבָרָה,
שְׁכָנָה לְבָנָה תְּבָרָה דְּבָרָה
דְּבָרָה לְבָרָה יְבָרָה.



No 6 AIR:—*Marche de Turenne.*

Refrain.

לְבָנָה עַמְּדָה רְבָרָה
לְבָנָה אֲזִזָּתָה וְאֶתְּנָה
לְבָנָה עַמְּדָה רְבָרָה
לְבָנָה אֲזִזָּתָה וְאֶתְּנָה.

1

וְשִׁפְפָעַ פְּנֵי
 כִּי כֵן דָּלֶת אֲמֹר עַל
 כַּעֲבָד ? אֲזַעַם
 תְּהִלָּתְךָ וְעַל כֵּן.

2

כְּעַמְשָׁדְךָ יְהִי
 כִּי שְׁאַלְמָנָה יְכַעַפֵּר
 כַּעֲמָד לִטְמָה
 כַּעֲמָד לִטְמָה.

3

« ! יְמָנָדָר , אֲזַעַם
 דָּלֶת אֲלָל עַל עַמְשָׁד
 כַּעֲמָד יְמָנָדָר
 בְּקַדְשָׁתְךָ וְתְּהִלָּתְךָ .

4

כַּעֲמָד יְמָנָדָר
 כַּעֲמָד יְמָנָדָר
 כַּעֲמָד יְמָנָדָר
 כַּעֲמָד יְמָנָדָר .

5

טָעַנְתִּי יְמִינֵךְ
 כְּלִישָׁתְךָ עַתָּה אֶלְעָזָר
 עֲזָבָתִי ! תְּדַבֵּר בְּבָשָׂר
 קְרָבָתִי • אֶלְעָזָר יְכִינֵךְ.

6

קְרָבָתִי, טָעַנְתִּי
 נְבָרֵךְ וְאֶלְעָזָר עַבְדָךְ,
 בְּבָשָׂר אֶלְעָזָר
 נְבָרֵךְ וְאֶלְעָזָר.

7

דְּלִישָׁתְךָ אֶלְעָזָר
 לְאֶלְעָזָר אֶלְעָזָר
 עַבְדָךְ עַבְדָךְ
 דְּלִישָׁתְךָ אֶלְעָזָר.

8

טָעַנְתִּי יְמִינֵךְ
 כְּלִישָׁתְךָ עַבְדָךְ
 עַבְדָךְ אֶלְעָזָר
 לְאֶלְעָזָר, דְּלִישָׁתְךָ אֶלְעָזָר.

9

בְּשָׁמָיִם יְהוָה,
 וְבָאָרֶץ כָּלַדְתָּחָדָה,
 וְבָאָזְנָבָן,
 וְבָאָזְנָבָן!

W^o 7 Te lucis ante terminum.

1

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְבָנֵי כָּלָדָה,
 וְבָנֵי גָּתָה!
 וְבָנֵי אַרְבָּה.

2

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְבָנֵי גָּתָה
 וְבָנֵי עֲרָבָה
 וְבָנֵי אַרְבָּה.

3

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְבָנֵי גָּתָה
 וְבָנֵי אַרְבָּה.

« עַד כָּלִים דֹּבֶר ! »

4

עַל־דָּבָר וְיֵדָךְ
שְׁלָמָה לְמִזְבֵּחַ
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן,
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן.

5

עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן,
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן
כְּהַרְחֵץ עֲזֵל.

6

עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן.

7

עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן
עַל־דָּבָר וְקַרְבָּן.

8

בְּשָׁבֵךְ שָׁבֵךְ תְּשִׁיבָה
 כִּי־חַלְלָה, הַכִּי־בְּנָה
 וְעַבְדָּתְךָ כָּל־זֶה
 מְבָרָךְ עַבְדָּךְ יְהֹוָה.

9

אַתָּה־בְּנֵי־בְּנֵי־
 אֱלֹהִים־בְּנֵי־בְּנֵי־
 יְהֹוָה־בְּנֵי־בְּנֵי־
 בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי־

10

עֲשֵׂה־כֵן־בְּנֵי־
 עֲשֵׂה־בְּנֵי־בְּנֵי־
 עֲשֵׂה־בְּנֵי־בְּנֵי־
 אֱלֹהִים־בְּנֵי־בְּנֵי־

11

לְבָנָה־בְּנֵי־בְּנֵי־
 עֲשֵׂה־בְּנֵי־בְּנֵי־
 אֱלֹהִים־בְּנֵי־בְּנֵי־
 יְהֹוָה־בְּנֵי־בְּנֵי־

12

בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי־

בְּנֵי־בָּנָה־בָּנָה־
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה
 בְּנֵי־בָּנָה־בְּנֵי־בָּנָה.

13

בְּנֵי־בָּנָה
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה.

14

עַל־בְּנֵי־בָּנָה
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה
 כְּרֻבִים־בְּנֵי־בָּנָה
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה.

15

בְּנֵי־בָּנָה־בְּנֵי־בָּנָה
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה.

16

בְּנֵי־בָּנָה־בְּנֵי־בָּנָה
 יְמִינָה־בְּנֵי־בָּנָה.

לְבָנִים וּלְבָנָה
לְמַדְעָה וְלְמַדְעָה.

וְאֶת 8 AIR:—*O filii et filiae.*

Refrain.

לְרֵכֶד, לְרֵכֶד, לְרֵכֶד.

לְבָנִים וּלְבָנָה לְרֵכֶד

לְמַדְעָה וְלְמַדְעָה

►בָּזֶבֶשׂ כְּבָזֶבֶשׂ לְרֵכֶד.

2

כְּנַחֲפֹד כְּנַחֲפֹד וְאֶת

►בָּזֶבֶשׂ ►בָּזֶבֶשׂ עַדְלָה

לְבָנִים וּלְבָנָה ►בָּזֶבֶשׂ לְרֵכֶד.

3

כְּנַחֲפֹד כְּנַחֲפֹד וְאֶת

►בָּזֶבֶשׂ «►בָּזֶבֶשׂ, ►בָּזֶבֶשׂ וְאֶת,

«►בָּזֶבֶשׂ ►בָּזֶבֶשׂ וְאֶת ►בָּזֶבֶשׂ »

4

►בָּזֶבֶשׂ ►בָּזֶבֶשׂ וְאֶת

►בָּזֶבֶשׂ ►בָּזֶבֶשׂ וְאֶת

«עַמְּדָה בְּפִישׁ תְּנִתֵּן».

5

עַמְּדָה בְּרִיךְ לְכָ:

עַמְּדָה בְּרִיךְ כָּ:

«עַמְּדָה בְּרִיךְ כָּ».

6

עַמְּדָה בְּרִיךְ יְמִין:

דָּבָר בְּרִיךְ אֶפְרַיִם».

«עַמְּדָה בְּרִיךְ עֲמִינָה עַמְּדָה».

7

עַמְּדָה בְּרִיךְ בְּצָבָא:

עַמְּדָה בְּרִיךְ חַצְעָה».

«עַמְּדָה בְּרִיךְ אַכְּדָה כָּ».

8

עַמְּדָה בְּרִיךְ יְמִין

עַמְּדָה בְּרִיךְ עַמְּדָה:

«עַמְּדָה בְּרִיךְ יְמִינָה עַמְּדָה».

9

עַמְּדָה בְּרִיךְ בְּצָבָא,

עַמְּדָה בְּרִיךְ יְמִין

עַמְּדָה בְּרִיךְ יְמִינָה עַמְּדָה.



W 9 AIR:—*O l'auguste Sacrement.*

1

רְאֵינוּ כָּל־בְּנֵי
בְּנֵי אֶת־עַמּוֹ
אֲנָשִׁים וְאֲנָשָׁה
בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי.

2

בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי
אֲנָשִׁים וְאֲנָשָׁה
בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי
בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי.

3

בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי
בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי
בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי
בְּנֵי־בְּנֵי־בְּנֵי:

4

« בְּנֵי־בְּנֵי,
בְּנֵי־בְּנֵי,
בְּנֵי־בְּנֵי,
בְּנֵי־בְּנֵי, »

III

5

▷ עַד פְּנֵי
 עַכְלָב עַד יְתֵךְ.
 יְתֵךְ עַמְאַדְלָה
 ▷ עַמְבָּדָה.

6

א - עַמְעַדְלָה
 אֲלָב עַמְלָה,
 אַמְדָה עַמְדָה
 ▷ עַמְדָה אַמְדָה.

7

אַמְדָה אַמְדָה
 אַמְדָה אַמְדָה
 אַמְדָה אַמְדָה
 אַמְדָה אַמְדָה.

8

עַמְדָה אַמְדָה
 אַמְדָה אַמְדָה
 אַמְדָה אַמְדָה
 אַמְדָה אַמְדָה.

9

בָּרוּךְ יְהוָה,
 כִּי עָמַד בְּרָא
 וְתִּתְּהִלֵּן
 בְּשֶׁם יְהוָה.

10

בָּרוּךְ יְהוָה
 כִּי עָמַד
 בְּרָא
 וְתִּתְּהִלֵּן
 בְּשֶׁם יְהוָה,

וְ

AIR:—*Bénissons à jamais.*

Refrain.

בָּרוּךְ יְהוָה
 כִּי עָמַד
 בְּרָא
 בְּשֶׁם יְהוָה.

1

בָּרוּךְ יְהוָה
 כִּי עָמַד
 בְּרָא
 בְּשֶׁם יְהוָה.
 בָּרוּךְ יְהוָה,
 כִּי עָמַד
 בְּרָא
 בְּשֶׁם יְהוָה.

2

בָּרוּךְ יְהוָה
 כִּי עָמַד
 בְּרָא
 בְּשֶׁם יְהוָה.
 בָּרוּךְ יְהוָה
 כִּי עָמַד
 בְּרָא
 בְּשֶׁם יְהוָה.

3

אֶלְעָזָר בָּנָי

4

מִתְּבָאֵר אֶת־עַמּוֹן

5

6

לְפָנֶיךָ יְהוָה
בְּמִזְרָחֵךְ,
וְבְּמִזְרָחֵךְ
יְהוָה יְהוָה.

7

וְעַל-תִּשְׁכַּח

8

በዚህ የሚከተሉት በታች ስምምነት
የሚረዳ ነው፡፡



W, 11 AIR:—*Allons au banquet divin.*

Refrain

לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל!

¹ « ! לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל ! »

² לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל.

³ לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבָנָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל.

וּ 12 AIR:—*Ave, maris stella.*

1
 יְפֵשׁ תָּרַגְתִּי;
 תְּמַלֵּא לְמַלְאָךְ
 בְּרַבְתִּי
 אֶחָדָךְ.

2
 כָּלְדָּא דְּבָרְתִּי
 כָּלְבָּרְתִּי,
 מְלָא תְּמָלֵא
 מְלָא שְׁמָךְ.

3
 בְּרַבְתִּי
 בְּרַבְתִּי
 בְּרַבְתִּי
 בְּרַבְתִּי.

4
 שְׁלֹמְךָ יְהִינְךָ
 מְלָא קְדָשָׁךָ
 מְלָא תְּמָלֵךְ
 מְלָא קְדָשָׁךָ.

5
 אֲלֹהִים יְהִינְךָ
 יְהִינְךָ
 מְלָא קְדָשָׁךָ
 מְלָא קְדָשָׁךָ.

6
 דְּבָרְתִּי
 מְלָא קְדָשָׁךָ
 מְלָא קְדָשָׁךָ
 מְלָא קְדָשָׁךָ.



W> 13 AIR:—*Nous vous invoquons tous.*

בְּנֵי-עֲמָקָם
בְּנֵי-עַמְּלָאָה
בְּנֵי-עַמְּלָאָה
בְּנֵי-עַמְּלָאָה

2

בְּעֵדָה לֹא,
דַּעַת מִתְּבָנָה
בְּשָׁמֶן,
לְבָנָה בְּעֵדָה
אֲבָנָה בְּשָׁמֶן
בְּשָׁמֶן!

בְּנֵי־עַמּוֹן
בְּנֵי־עֲשָׂרֶן
בְּנֵי־עַמּוֹן
בְּנֵי־עַמּוֹן

W 14 AIR:—*J'entends une voix attendrie.*

1

תְּנַסֵּע בָּקָשְׁכֶּת
תְּמִימָה לְרַבְּשָׁאָמָּךְ,
▷ בְּזָהָר שְׁכָדָת "נָ
תְּנַסְּלָדָתָה.

Refrain.

תְּנַסֵּע לְרַבְּ
תְּמִימָה לְרַבְּ
עַכְיָרָת בְּזָהָר
הַדְּבָרִים יְמִינָה נְעָמָן
▷ רַבְּ שְׁנָוֹן▷ רַבְּ.

2

תְּנַסְּלָדָתָה עַפְדָּתָה
בְּזָהָר שְׁנָוֹן מְעָמָן
הַדְּבָרִים נְעָמָן▷ ?
לְתְּנַסְּלָדָתָה▷ ?

3

בְּזָהָר שְׁנָוֹן
כְּבָד▷ פְּנַיְם▷ פְּנַיְם▷

118

תְּמַשֵּׁגָה עֶבֶן לְגַזְבָּה
דְּבָרִים דְּבָרִים.

⁴
« כְּפָנֵי פְּנֵי » ! פְּנֵי כְּפָנֵי⁵
עַפְנֵי לְבָבִים דְּבָרִים
עַפְנֵי לְבָבִים דְּבָרִים.
וְכַא
דְּבָרִים בְּבָרִים.

וְ15 AIR: — *Les faits de ma journée.*

¹
בְּלֹא עֲבָדָה
דְּבָרִים לְבָבִים,
עַפְנֵי כְּפָנֵי
לְבָבִים,
תְּמַשֵּׁגָה עֶבֶן
! עֲבָדָה בְּבָרִים

²
עֲבָדָה כְּבָדָה
דְּבָרִים לְבָבִים
דְּבָרִים בְּבָרִים
עַפְנֵי כְּפָנֵי

119

דְּבָרִים לְמַעֲנָה
לְמַעֲנָה דְּבָרִים.

3

דְּבָרִים דְּבָרִים
לְמַעֲנָה דְּבָרִים
דְּבָרִים כְּפָרָה
פְּנֵי לְזֶבֶת,
דְּבָרִים לְזֶבֶת
! יְהִי דְּבָרָה!

4

וְעַלְיוֹן עַלְיוֹן
עַלְיוֹן כְּפָרָה
עַלְיוֹן עַמְשָׁלָה
לְזֶבֶת עַלְיוֹן
לְזֶבֶת כְּפָרָה.

5

וְעַלְיוֹן עַלְיוֹן
פְּנֵי לְסַדְּקָה
לְסַדְּקָה כְּפָרָה,
וְעַלְיוֹן פְּנֵי
לְסַדְּקָה כְּפָרָה,

ՊԵՏ ՀՐՈՇԱ
ՈՎՇՆԱՑ ՇԵ.

6

עַד פְּנֵי

וְעַמּוֹד

፳፻፲፭

Digitized by srujanika@gmail.com

卷之三

7

7

b. עיר נס

በኢትዮጵያ ቤት-

፩፻፭ የ ሂሳብ "ኅ

ԵՐԵՎԱՆ

יְהוָה בְּנֵי

דב' הקטן



Received by gift
from the Cathedral
Church, Fort Vermilion,
Alberta, Canada,
August 6, 1910.

$\frac{3}{2}$